



# ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

**Espediente zk./Nº Expediente:** 2025SZUZ0037

**Erreg. data/Fecha Reg:** 2025/06/24

**Erreg. zk. / Nº Registro:** 015012

**Gaia/Asunto:** Pauso Berriak 2025 dirulaguntza eskaera. / Solicitud subvencion Pauso Berriak 2025.

**Eskatzailea/Solicitante:** GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA

**NAN(IFK)/DNI(NIF):** G20845707

**Kokalekua/Emplazamiento:** ERRETERIA

## ZUZENEKO DIRU LAGUNTZA NOMINATIBOA EMATEKO LANKIDETZA HITZARMENA

## CONVENIO DE COLABORACIÓN DE CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA

Errenteria, sinaduraren datan

En Errenteria, a fecha de la firma

### BILDU DIRA:

### REUNIDOS:

Batetik, Alazne Korta Zulaika, Errenteriako Udaleko Giza Baliabideetako departamentuko Zinegotzi Ordezkarri gisa.

De una parte, Dña. Alazne Korta Zulaika, en calidad de Concejala Delegada del departamento de Recursos Humanos del Ayuntamiento de Errenteria.

Bestetik, Ainhoa Ascasibar Urdangarín, NAN [REDACTED] duena.

De otra parte, D<sup>a</sup>. Ainhoa Ascasibar Urdangarín, con D.N.I. nº [REDACTED]

Bestetik, Asier Vitoria Inchausti, NAN [REDACTED] duena.

De otra parte, D. Asier Vitoria Inchausti, con D.N.I. nº [REDACTED]

### PARTE HARTZEN DUTE:

### INTERVIENEN:

Lehenengoak, Errenteriako Udalaren izenean, IFZ P-2007200-E duena, eta helbidea Errenterian, Gipuzkoa, Herriko Plaza z/g, Tokiko Araubidearen oinarriari buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legean emandako eskumenez baliaturik Alkateak eginiko eskuordetzeari jarraiki, ekainaren 17ko 2023/1598 zenbakiko Dekretuaren bidez.

La primera, en representación del Ayuntamiento de Errenteria, con C.I.F. N.º P-2007200-E, y domiciliado en Errenteria, Gipuzkoa, Herriko Plaza s/n, en ejercicio de las competencias conferidas por su cargo en la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local en virtud de delegación efectuada por la Alcaldesa, mediante Decreto número 2023/1598 de fecha 17 de junio de 2023.

Bigarrenak, bere izenean eta GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAren ordezkartzan, IFZ G20845707 duena, eta helbidea Donostia, Gipuzkoa, Illarra Bidea, n.º 4. Ordezkaritza honetan Diego M.<sup>a</sup> Granados Asensio Notario jaunaren aurrean, bere protokoloaren 1926 zenbakiarekin 20178ko urriaren 2an emandako ahalordetxe-eskiritzaren arabera jardunez, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan izena emanda.

La segunda, en nombre y representación de GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, con C.I.F. N.º G20845707, y domicilio en Donostia, Gipuzkoa, Illarra Bidea, n.º 4. Actúa en su condición de Gerente en virtud de la escritura de apoderamiento otorgada el 2 de octubre de 2018 ante el Notario de San Sebastián Don Diego M.<sup>a</sup> Granados Asensio, bajo el número 1926 de su protocolo, debidamente inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Hirugarrenak, bere izenean eta GUREAK LANEAN, S.A.ren ordezkartzan (aurrerantzean, "GUREAK LANEAN"), IFZ A-20044590 duena, eta helbidea

El tercero, en nombre y representación de GUREAK LANEAN, S.A. (en adelante, "GUREAK LANEAN"), con C.I.F. número A-20044590, y domiciliada en



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

Donostia, Gipuzkoa, Illarra Bidea, n.º 4. Ordezkaritza honetan Diego M.<sup>a</sup> Granados Asensio Notario jaunaren aurrean, bere protokoloaren 2.000 zenbakiarekin, 2018ko urriaren 16an emandako ahalordetze-eskrituraren arabera jardunez, eta Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan inskribatua, 2770. liburukian, 61. folioan, SS-7588 orrian.

Bi aldeek elkarri nahiko gaitasuna aitortzen diote hitzarmen hau sinatzeko, eta horretarako

### AZALTZEN DUTE:

I.- GUREAK LANEAN, Gipuzkoan erreferentzia da adimen urritasuna duten pertsonak hezi, errehabilitatu eta sustatzeko diren eta horien gaitasunen eta interesen garapen osoa ekarriko duten jardueren kudeaketan, eta helburu du adimen urrituak erabat integratzea gizartean eta lan-munduan. Sorrerako helburu hori lortzera bideratuta daude GUREAK LANEANek sustatzen eta gauzatzen dituen ekintza guztiak, eta Enplegu Zentro Berezien, Zentro Okupazionalen eta erakunde publikoekin nahiz pribatuekin lankidetzan abian jarritako programen bidez kudeatzen diren zerbitzuen bitartez gauzatzen da. Hitzarmen hau lanbide-zerbitzuen esparru espezifikoan kokatzen da.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, Talleres Protegidos Gureak, S.A.K (gaur egun "Gureak Lanean SA") eratua izan zen 2004an eta bi erakunde horiek elkarlanean dihardute adimen-desgaitasuna duten pertsonen garapenaren hainbat esparrutan. Hitzarmen hau zerbitzu okupazionalen esparru espezifikoan kokatzen da.

II.- Zerbitzu Okupazionalak eguneko jarduerak dira eta adimen urritasuna duten, gaixotasun mental bat duten eta bestelako urritasun larriak dituzten eta, bere urritasun-maila dela eta, enpresa batean edo Enplegu Zentro Berezi batean integratu ezin diren pertsonen bizitza sozialean parte hartzen laguntzera bideratuta daude. Helburua da garapen pertsonal

Donostia, Gipuzkoa, Illarra Bidea, N.º 4, en su condición de Apoderado, en base a la escritura de poder otorgada ante el Notario de San Sebastián D. Diego M.<sup>a</sup> Granados Asensio en fecha 16 de octubre de 2018, con número 2.000 de protocolo e inscrito en el Registro Mercantil de Gipuzkoa al tomo 2770, folio 61, hoja SS-7588.

Ambas partes se reconocen mutuamente plena capacidad para suscribir el presente convenio, a tal efecto,

### EXPONEN:

I.- GUREAK LANEAN es una entidad radicada en Guipúzcoa que viene siendo referente, desde hace más de 40 años, en la gestión de actividades de promoción, educación y rehabilitación de personas con discapacidad que constituyan una vía para el desarrollo integral de sus capacidades e intereses, y todo ello con el objetivo de lograr su plena integración social y laboral. Este fin fundacional al que están orientadas todas las acciones que impulsa y ejecuta GUREAK LANEAN, se lleva a cabo a través de distintos servicios que se gestionan por medio de Centros Especiales de Empleo, Centros Ocupacionales y todo tipo de programas en colaboración con distintas entidades, tanto públicas como privadas.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA fue constituida por Talleres Protegidos Gureak, S.A. (actualmente denominada "Gureak Lanean, S.A.") en el año 2004 y ambas entidades vienen colaborando en distintos ámbitos de desarrollo de las personas con discapacidad intelectual. El presente convenio se enmarca en el ámbito específico de los Servicios Ocupacionales.

II.- Los Servicios Ocupacionales consisten en actividades diurnas orientadas a favorecer la participación activa en la vida social y laboral de las personas con discapacidad intelectual, enfermedad mental y otras discapacidades graves que no pueden integrarse, por su grado de discapacidad, en una empresa o en un Centro Especial de Empleo, con el



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

gorena lortzea eta, ahal den kasuetan, lan-munduan sartzeko prestakuntza eta trebakuntza ematea. Zerbitzu horiek emateko erabiltzaile bakoitzaren premien eta interesen arabera diseinatu eta garatzen ditu ibilbide pertsonalizatuak eta laguntza berezituak GUREAK LANEANEK sozietateak haien autonomia pertsonala eta soziala ahalbidetzeko.

Tradizioz zerbitzu okupazionalak zentro okupazionalak eskaini izan dituzte. Baina azken urteotan GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, GUREAK LANEAN ETA ATZEGI (Gipuzkoan kokatutako eta duela 50 urte baino gehiago eratu zen elkartearen helburu nagusia adimen-desgaitasuna duten pertsonen bizi kalitatea hobetzea den) hauteman dute aldatzen ari direla aukerak eta eskaerak zerbitzu okupazionalak eskaintzen dituzten jardueren eta ekintzen edukari dagokionez, bai erabiltzaileen ikuspegitik, bai familien, administrazio publikoen eta gizartearen ikuspegitik, oro har. Zerbitzuaren aukeren bilakaera horrek zerikusi estua du, batez ere, zerbitzu hori eskaini behar duen inguruarekin/testuinguruarekin, eta ingurune normalizatuetara hedatzeko eskatzen da, batetik, erabiltzaileek jasotzen duten arreta okupazionalaren edukia aberasteko bidea izango litzatekeelako eta, bestetik, gizartearen adimen urritasuna duten pertsonen sentsibilizazioa areagotzeko eta pertsona urrituak ageriagoan egoteko bidea ere izango litzatekeelako.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA GUREAK LANEAN ETA ATZEGIren iritziz eskari hau da erakundearen sorrerako helburua gauzatzeko aurrerapauso bat, "gizarte-berrikuntza" moduko bat. Erakundeak uste du honako zeregin eta funtzio hauek izan behar dituela: bere erabiltzaileei eskaintzen dien lanbide-jarduera baten bitartez ikasteko, gaitzeko eta garatzeko banakako prozesua ahalbidetuko duten bideak jartzea. Eskaera horri erantzunez, eta ATZEGI, GUREAK LANEAN eta GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAren arteko ekimen bateratu baten ondorioz, Pauso Berriak Programa

objeto de lograr su máximo desarrollo personal y, en los casos en los que fuera posible, facilitar su capacitación y preparación para el acceso al empleo. Dichos servicios los presta GUREAK LANEAN a través del diseño y despliegue de itinerarios personalizados y apoyos diferenciados en función de las necesidades e intereses de cada usuario con la finalidad de favorecer su autonomía personal y social.

Tradicionalmente los Servicios Ocupacionales se han venido prestando en Centros ocupacionales. Sin embargo, en los últimos años se ha venido detectando por parte de GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, GUREAK LANEAN Y ATZEGI (asociación radicada en Guipúzcoa, creada hace más de 50 años cuyo fin fundamental consiste en mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual) que tanto las expectativas como las demandas en cuanto al contenido de actividades y acciones que conforman los Servicios Ocupacionales, están cambiando, tanto desde el punto de vista de los propios usuarios, como de sus familias, de las administraciones públicas y de la sociedad en general. Esa evolución en las expectativas del servicio, fundamentalmente, viene referida al entorno/contexto en el que se considera que debería prestarse, reclamando un impulso de su despliegue en entornos normalizados, no solo como medio para enriquecer el contenido de la atención ocupacional que reciben los usuarios, sino también como medio para una mayor visibilización y sensibilización de la sociedad hacia las personas con discapacidad intelectual.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, GUREAK LANEAN Y ATZEGI valoran esta demanda como un avance en la persecución de sus fines fundacionales, como una "Innovación social", y considera que debe ser su tarea y función habilitar cauces que permitan un proceso individualizado de aprendizaje, capacitación y desarrollo a través de una actividad ocupacional que ofrece a sus usuarios/as. En respuesta a esta demanda y fruto de una iniciativa conjunta entre ATZEGI, GUREAK LANEAN y GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA nace el Programa Pauso Berriak. El Programa contiene un conjunto de



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

sortu da. Programan biltzen dira laguntza ertaina eta neurritsua jasotzeko beharra duten pertsonen adimen-urritasuneko pertsonen, eguneroko testuinguruetan lanbide-arloko aukerak eskaintzeko eta zabaltzeko hainbat ekimen.

III.- Pauso Berriak Programak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza eta bultzada jaso du Gizarte Politikako Departamentuaren eta GUREAK LANEANen artean urtero egiten den Lankidetzaz Hitzarmenaren bidez. Administrazio publikoa jabetzen da zerbitzu okupazionalaren ikusmoldean gertatzen ari den aldaketaz. Alde horretatik, aipatu behar da Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko Urriak 6ko 185/2015ko Dekretuan (EHAA urriaren 29koa, 206 zenb.), Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legea, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa, garatzekoa dena, zerbitzu okupazionalen definizioa.

IV.- Hitzarmen hau Udalaren berezko eskuduntzen esparru espezifikoan kokatzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22. 1. 1. 5 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Gizarte Zerbitzuen Zorroak eskuduntza hau deskribatzen du, bere jarduteko esparru geografikoaren barruan herritarrei, oro har, zuzendutako sentsibilizazio-jardueren garapena aurreikusiz, zehazki. Eta konpetentzia horren prestazioen artean, "beste prestazio batzuk" atalean, "sentsibilizazioarena" aipatzen du, hau ere zehazki.

Ingurune arruntean lan egiteko aukera izan ez duten adimen-desgaitasuneko pertsonak laneratzeko aukerak handitzeko asmoz, Errenteriako Udal hau, aurretik aipatutako erakundeek sustatutako enplegu-proiektuetan ari da parte hartzen.

"Pauso Berriak" programan parte hartuz hain zuzen ere, gune komunitario eta begi-bistakoetan adimen-

iniciativas que pretenden facilitar y ampliar el abanico de oportunidades de naturaleza ocupacional en contextos ordinarios a personas con discapacidad intelectual con necesidades de apoyo medio y moderado.

III.- El Programa Pauso Berriak ha recibido el apoyo el impulso de la Diputación Foral de Gipuzkoa, con la firma de un Convenio de Colaboración suscrito anualmente entre su Departamento de Política Social y GUREAK LANEAN. La administración pública no está siendo ajena al cambio en la concepción del servicio ocupacional. A este respecto cabe citar el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales (BOPV de 29 de octubre, núm. 206) que desarrolla la Ley del Parlamento Vasco 12/2008 de 5 de diciembre, de Servicios Sociales en cuanto a la definición que recoge sobre los servicios ocupacionales.

IV.- El presente convenio se enmarca en el ámbito específico de las competencias propias del Ayuntamiento en virtud de lo dispuesto en el artículo 22.1.1.5 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, Ley de Servicios Sociales del País Vasco.

La Cartera de Servicios Sociales, describe esta competencia contemplando, específicamente, el desarrollo de actividades de sensibilización, orientadas a la ciudadanía en general dentro de su ámbito geográfico de actuación. Y entre las prestaciones de esta competencia, en el apartado de "otras prestaciones" cita, también específicamente, la de "sensibilización".

Este Ayuntamiento de Errenteria, al objeto de ampliar el abanico de oportunidades de inserción laboral del colectivo de las personas con discapacidad intelectual y que no han tenido oportunidades de inserción laboral en el entorno ordinario, viene participando en los proyectos de empleo promovidos por las entidades arriba indicadas.

Con el objeto de impulsar y dar oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas con



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

desgaitasuna duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukerak sustatzeko, kolektibo horretako bi pertsonak Udalaren bulegoetan ari dira lanean.

Gaur arteko esperientzia oso aberasgarria eta positiboa izan dela kontuan hartuz, Errenteriako Udalak Pauso Berriak Programari jarraipena eta egonkortasuna emateko eta bertan parte hartzen jarraitzeko asmoa du, programa garatzen duten erakundeekin hitzartu dituen baldintzak eta betebeharrak kontuan hartuz.

V.- Giza Baliabideetako Zinegotzi Ordezkararen 2025eko uztailaren 2ko 2025/1847 dekretuaren bidez, Giza Baliabideetako Zinegotzi Ordezkararen 2025eko uztailaren 4ko 2025/1873 dekretuaren bidez zuzendu zena, erabaki da zuzeneko diru- laguntza nominatiboa GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAri ematea. Horretarako oinarritzat hartu da Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzen 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) eta azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorren 22.2 artikuluan ezarritakoa.

Azaldutakoaren arabera Errenteriako Udalak, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAk eta GUREAK LANEANEk erabaki dute lankidetzaren hitzarmen hau sinatzea. Hitzarmena ondorengo klausulei jarraiki arautuko da, bertan jasotzen baitira alde bakoitzaren baldintzak eta konpromisoak diru-laguntza ematea burutu dadin.

### KLAUSULAK:

#### Lehengoa: Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea lankidetzaren esparru bat ezartzea da Errenteriako, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA eta GUREAK LANEANen artean, Zerbitzuen Zorroan jasotako helburu komuna lortzeko. Helburu hori honako hau izango da: gune komunitario eta begi-bistakoetan adimen-

discapacidad intelektual en lugares comunitarios y visibles, precisamente mediante la participación en el programa "Pauso Berriak", dos personas del colectivo desarrollan su actividad ocupacional en las dependencias del Ayuntamiento.

Considerando que la experiencia hasta la fecha ha sido totalmente enriquecedora y positiva, el Ayuntamiento de Errenteria está interesado en dar continuidad y estabilidad al Programa Pauso Berriak y en seguir participando en el mismo, de conformidad con las condiciones y requisitos que ha convenido con las entidades que lo desarrollan.

V.- Que por Decreto de la Concejala Delegada de Recursos Humanos, n.º 1847/2025, de fecha 2 de julio de 2025, corregido mediante Decreto de la Concejala Delegada de Recursos Humanos nº 1873/2025, de fecha 4 de julio de 2025, se ha acordado conceder subvención directa nominativa a GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, en base a lo dispuesto en el artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) y en el artículo 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Que a tenor de lo expuesto el Ayuntamiento de Errenteria, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA y GUREAK LANEAN acuerdan aprobar el presente convenio de colaboración, que se regirá de conformidad con las siguientes cláusulas que recogen las condiciones y compromisos de las partes para hacer efectiva la concesión de la subvención.

### CLAUSULAS:

#### Primera: Objeto del convenio

El objeto del presente convenio es el de establecer un marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Errenteria, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA y GUREAK LANEAN para la consecución del objetivo común contemplado en la Cartera de Servicios consistente en sensibilizar a la ciudadanía, a través



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

desgaitasuna duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukerak emanez eta sustatuz, herritarrek sentsibilizatzeko. Era horretan, adimen-desgaitasuna duten pertsonak hobeto gizarteratzen lagundu eta parte hartzen duten erakunde baliabideak azalatu nahi dira.

Helburu honekin, 2025ko uztailaren 2ko 2025/1847 zk. dekretoaren bidez, 2025/1873 Dekretu bidez zuzendu zena, GUREAK INKLUSIOA FUNDAZIOAri emaniko diru-laguntza ordainduko da, lanbide-jardueren programa desgaitu intelektualak lan-ingurune arruntetan txertatzeko Pauso Berriak programaren baitan, Hitzarmen honen bidez, aldeek baldintzak eta konpromisoak eratu dira.

OIHANA GARCÍA GARCÍA andrea eta CRISTINA FERRER FERNÁNDEZ andrea GUREAK LANEANek eskaintzen duen Zerbitzu Okupazionalaren erabiltzaileak dira aldeek sinatutako agiriaren arabera.

GUREAK LANEANek hainbat eginkizun osagarri, erraz eta lagungarri identifikatu ditu ERRETERIAKO UDALaren jardueran eta pertsona erabiltzaileak gaituta daude jarduerak horiek egiten parte hartzeko. Aldeek baiesten dute lankidetzak horrek eskaintzen zaien arreta okupazionala osatuko duela eta lagungarria izango dela bere garapen pertsonalean eta integrazio sozialean.

Halaber, ezarritako ekintzen garapenaren arrisku prebentzioarako eta Zerbitzu Okupazionalaren parte-hartzaileak ezarritako ekintzak egoki egin dituzan GUREAK LANEANek ekintza guztiei lotutako arriskuak aztertuko ditu, prebentzio neurri ezberdinak ezarriko ditu arriskuak minimizatzeko edota deuseztatzeko eta arrisku hauetarako parte-hartzaile informatu eta prestatu egingo du.

Ezarritako ekintzen arriskuen analisirako GUREAK

del impulso y de dar la oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas de discapacidad intelectual en lugares comunitarios y visibles. De esta forma se procurará facilitar una mayor inclusión social de las personas con discapacidad intelectual y exteriorizar el valor añadido que aportan a las organizaciones en las que colaboran.

Con este objetivo se hará efectiva la subvención concedida por decreto nº 2025/1847, de 2 de julio de 2025, a GUREAK INKLUSIOA FUNDAZIOA, corregido mediante Decreto nº 1873/2025 de fecha 4 de julio de 2025, para la financiación del programa de actividades ocupacionales a través del programa Pauso Berriak, proyecto de inclusión socio-laboral de personas con discapacidad intelectual en entornos ordinarios. Mediante el presente convenio se plasman las condiciones y compromisos de las partes.

DOÑA OIHANA GARCÍA GARCÍA y DOÑA CRISTINA FERRER FERNÁNDEZ son personas usuarias del Servicio Ocupacional que presta GUREAK LANEAN al que se incorporaron mediante documento suscrito por las partes.

GUREAK LANEAN ha identificado una serie de tareas accesorias, sencillas y auxiliares a la actividad a la que se dedica ERRETERIAKO UDALA, en cuya ejecución las personas usuarias están capacitadas para colaborar. Las partes valoran, que dicha colaboración, complementará la atención ocupacional que se les presta, contribuyendo positivamente a su desarrollo personal e integración social.

Asimismo, para la prevención de los riesgos en el desarrollo de las actividades establecidas y con objeto de que el usuario del Servicio Ocupacional desarrolle su actividad de forma segura GUREAK LANEAN analizará los riesgos asociados a las tareas que se le asignen, establecerá medidas preventivas para su minimización o eliminación, e informará y formará al usuario en aquello que requiera.

Para el análisis de los riesgos asociados a dichas



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

LANEANEK eta ERRETERIAKO UDALA argi eta garbi ekintzak zeintzuk izango diren definitu beharko dituzte. Halaber ERRETERIAKO UDALAK instalazioei eta lan ekintzak burutzen diren tokien inguruko arriskuen berri eman beharko du. Hori, Lan arriskuen prebentzioko legearentzat ekintza enpresari koordinazio bezala ezartzen da.

Parte hartzaileak aurretik dagoeneko ezarritako ekintza burutzen hasterakoan ERRETERIAKO UDALA GUREAK LANEANi instalazioetan burutzen diren aldaketen inguruan, eginbeharreko ekintzen inguruan eta hartzailearen Segurtasunaren eta Osasunaren baldintzetan eragina izan dezaken. Edozein egoeren inguruan informatu beharko dio. Halaber, GUREAK LANEANEK zentroan segurtasun baldintzen inguruan eragin ditzaken egoren berri emango die zentroko langileei.

### **Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa**

Diru-laguntzaren gehieneko diru-kopurua 6.600 eurokoa izango da, aurrekontuko 1.0220.481.01.241.00.2025 (10957) partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Errenteriako Udalaren Aurrekontua Orokorrean 2025. urterako

### **Hirugarrena: Hitzarmenaren iraupena**

Lankidetzaren hitzarmen honi atzeraeraginez 2025eko urtarilaren 1etik aurrerako eragina onartuko zaio, izan ere programa hau garatzen ari da eta 2025eko abenduaren 31n amaituko da, hitzarmenean zehaztutako epean entitate onuradunaren zuriaketa betebeharraren kalterik gabe.

Cristina Ferrer Fernándezen kasuan, Pauso Berriak programara 2025eko uztailaren 7tik aurrera batuko da.

Bi aldeek programa honen inguruan lankidetzan jarraitzeko agertutako borondatea dela eta, 2025. urtean bere exekuzioak eta Errenteriako udalaren

tareas GUREAK LANEAN y el AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA deben definir claramente dichas tareas. Así mismo, el AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA informará de cualquier riesgo derivado de las instalaciones y lugares de trabajo, y se realizará lo que en términos de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales se establece como Coordinación de Actividades Empresariales.

A partir del momento en que el usuario esté desarrollando la actividad establecida previamente, el AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA deberá informar a GUREAK LANEAN de cualquier cambio en las instalaciones, tareas a desarrollar y/o situación del centro que pueda incidir en las condiciones de Seguridad y Salud del usuario. Asimismo, GUREAK LANEAN informará de cualquier situación que pueda incidir en las condiciones de seguridad del centro o de los trabajadores del centro.

### **Segunda: Presupuesto y financiación**

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 6.600 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1.0220.481.01.241.00.2025 (10957) prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2025.

### **Tercera: Duración del convenio**

Al presente convenio de colaboración se le otorgará vigencia con efecto retroactivo desde el día 1 de enero de 2025 puesto que a lo largo de todo el presente año se viene desarrollando el citado programa y finalizará el día 31 de diciembre de 2025, sin perjuicio de la obligación de justificación de la entidad beneficiaria en los plazos establecidos al efecto en el presente convenio.

En el caso de Cristina Ferrer Fernández, se incorpora al programa Pauso Berriak con fecha 7 de julio de 2025.

Ante la voluntad de ambas partes de continuar colaborando mutuamente en el desarrollo del presente programa, la ejecución del mismo y su



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

aldeko finantziazioak bere horretan jarraituko du, baldin eta dagokion aurrekontu kontsignazioa badago eta bi alderdien artean adosten bada proiektu hau garatzeko modurik egokiena eta dirulaguntza izendunaren ezinbesteko legeko izapidetzearen kalterik gabe.

### Laugarrena: Erreterriako Udalaren konpromisoak

Hitzarmen honi jarraiki Erreterriako Udalak harturiko konpromisoak honakoak dira:

a) GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOARI 6.600,00 euroko diru-laguntza ordainduko da, eta era honetan:

% 60, hau da, euro, hilabeteko epean hitzarmena sinatzen denetik.

% 40, hau da, euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren.

b) Erreterriako Udalak onartzen du eta hitzematzen du Pauso Berriak erakunde sustatzaileei lagunduko diela pertsona erabiltzaileei arreta okupazionala eskaintzen, eta horien esku erabiltzaileek eginkizunak bete ahal izateko lan-ingurunea eta bertako egoitzak jartzen ditu.

Konpromiso hau onartzeak ez dakar inolako lan-loturarik ezartzea arreta okupazionala jasotzen duten erabiltzaileen eta Erreterriako Udalaren artean.

Duela gutxi argitaratutako legeriari dagokionez (4/2023 Lege Organikoa, apirilaren 27koa, Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa aldatzekoa, sexu-askatasunaren aurkako delituetan, Prozedura Kriminalaren Legea eta Adingabeen Erantzukizun Penal arautzen duen urtarilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoa, Trans

financiación por parte del ayuntamiento de Erreterria continuarán en los mismos términos a lo largo de 2026 siempre y cuando exista consignación presupuestaria para ello y se acuerde entre ambas partes la manera de desarrollar adecuadamente dicho proyecto y sin perjuicio de la preceptiva tramitación legal del expediente de concesión de la subvención nominativa.

### Cuarta: Compromisos del Ayuntamiento de Erreterria

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Erreterria en virtud del presente convenio son los siguientes:

a) Abonar a GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA una subvención por importe de 6.600,00 euros, y de la siguiente forma:

60 %, euros, en el plazo de un mes a la firma del presente convenio.

40%, euros, una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo.

b) El Ayuntamiento de Erreterria acepta y se compromete a colaborar con las entidades impulsoras del proyecto Pauso Berriak, en la atención ocupacional que presta a las personas usuarias facilitando y poniendo a su disposición sus dependencias y su entorno laboral en las que los usuarios podrán ejecutar las tareas.

La aceptación del presente compromiso no supone ningún tipo de vinculación laboral entre las personas usuarias que reciben la atención ocupacional y el Ayuntamiento de Erreterria.

En relación con legislación publicada recientemente (Ley Orgánica 4/2023, de 27 de abril, para la modificación de la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, en los delitos contra la libertad sexual, la Ley de Enjuiciamiento Criminal y la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores, Ley 4/2023,





## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

pertsonen berdintasun erreal eta eraginkorrerako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko otsailaren 28ko 4/2023 Legea), eta kontuan hartuta «Gureak Lanean» erakundeak lehentasunezko zat jotzen duela laneko arriskuen prebentzioa, jakinarazten dizugu «Gureak Lanean» erakundearen EZ DUGULA ONARTZEN honelako ekintzarik:

- Ukituak.
- Hitezeko erasoak, eraso fisikoak eta sexu-erasoak.
- Iruzkin iraingarriak, matxistak, xenofoboak, homofoboak, transfoboak eta/edo sexistak.

Jokabide horiek izan ditzaketen ondorio zibil edo penalez gain, beste ondorio batzuk ere izan ditzakete.

Horregatik guztiagatik, «Gureak Lanean» programan barne-protokoloak ditugu lan-esparruan laneko jazarpena, sexu-jazarpena, sexuan oinarritutako jazarpena eta lan-esparruan LGTBI pertsonen aurkako indarkeria saihesteko.

Errenteriako Udalak, hitzarmen honen bidez, «Gureak Lanean» enpresako plantillarekin harremanak izango dituzten langileei eta azpikontratetako langileei aldeztu aurretik adierazitako guztia dagoela jakinarazteko betebeharra hartzen du bere gain, baita adierazitako araudia eta «Gureak Lanean» erakundeak horri buruz zerrendatutako jarraibideak zorrotz betetzeko betebeharra ere. Halaber, kasuren bat antzemanaz gero, «Gureak Lanean» zerbitzuan erreferentziako pertsonari jakinarazteko betebeharra ezartzen da.

Errenteriako Udalak aitortzen du betetzen dituela «Gureak Lanean» erakundearen Jokabide Kodean ezarritako legeko betebeharrak guztiak. Kode hori, zehazki, GUREAK TALDEAREN Jokabide Kodea da,

de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI) y dado que desde «Gureak Lanean» se considera prioritaria la prevención de riesgos en el trabajo, le informamos que en «Gureak Lanean» NO TOLERAMOS acciones como:

- Tocamientos.
- Agresiones verbales, físicas y sexuales.
- Comentarios hirientes, machistas, xenófobos, homófobos, transfobos y/o sexistas.

Indicar que además de las consecuencias civiles o penales que puedan acarrear, estas conductas podrán tener otras consecuencias.

Por todo ello, en «Gureak Lanean» contamos con protocolos internos para evitar el acoso laboral, sexual, por razón de sexo en el ámbito laboral y violencia contra las personas LGTBI en el ámbito laboral.

Mediante el presente convenio, el Ayuntamiento de Errenteria se obliga a comunicar a aquellos/as trabajadores/as, y trabajadores/as de sus subcontratas, que vayan a relacionarse con la plantilla de «Gureak Lanean» de la existencia de todo lo señalado previamente y su obligación del cumplimiento estricto tanto de la normativa señalada como de las indicaciones enumeradas por «Gureak Lanean» al respecto. Asimismo, se obliga a que, en caso de detectar algún caso, lo ponga en conocimiento de la persona de referencia en «Gureak Lanean».

El «Ayuntamiento de Errenteria reconoce cumplir todas las obligaciones legales establecidas en el Código de Conducta de «Gureak Lanean» que es, en concreto, el Código de Conducta del GRUPO



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

eta web-orri honetan kontsulta daiteke:

<https://www.gureak.com/eu/gizarteari/konplimendu-eta-gardentasun-ataria>

### **Bosgarrena: Diru-laguntzaren entitate onuradunak harturiko konpromisoak**

Hitzarmen honi jarraiki diru-laguntzaren pertsona onuradunak harturiko konpromisoak honakoak dira:

a) Pauso Berriak programaren baitan lanbide-plazak proiektua garatuko du lehenengo klausulan xedatutakoaren baitan eta aurkezturiko dokumentazioaren arabera eta aurreikusiriko epean gauzatuko da.

b) Erabiltzaileak GUREAK LANEANen menpe eta erantzukizunpean egongo dira, eta honek egokitzen zaion laguntzako eta arreta zuzeneko pertsonala izendatuko die eta arreta okupazionala eskainiko die, erabiltzaileak GUREAK LANEANen Zerbitzu Okupazionalan sartzeko agirian eta honek eta Gipuzkoako Foru Aldundiak izenpetutako lankidetzahitzarmenean jasotakoari jarraituz. Hona hemen arreta okupazionalaren arlo zehatz batzuk:

- Pertsonari arreta ematea ibilbide soziolaboral indibidualizatuaren esparruan.

- Baliabide sozialen, soziosanitarioen, asistentzialen eta bestelakoen sarearekin koordinazio-lana egitea.

- Familiekin edo legezko ordezkariekin eta pertsonen ingurune hurbilenarekin koordinazio-lana egitea eta harremanetan egotea

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAK jarriko ditu eta emango ditu erabiltzaileek Errenteriako Udaleko

GUREAK y que se encuentra disponible para su consulta en la siguiente página web:

<https://www.gureak.com/es/a-la-sociedad/portal-de-compliance-y-transparencia>

### **Quinta: Compromisos de la entidad beneficiaria de la subvención**

Los compromisos adquiridos por la persona beneficiaria de la subvención en virtud del presente convenio son los siguientes:

a) Desarrollar el proyecto relativo a las plazas ocupacionales dentro del ámbito del programa Pauso Berriak, a tenor de lo dispuesto en la cláusula primera y la documentación presentada, y en el plazo previsto al efecto.

b) Las personas usuarias se encontrarán bajo la dependencia y responsabilidad de GUREAK LANEAN, quien les asignará el personal de atención directa y de apoyo que les corresponda y les ofrecerá la atención ocupacional en los términos contemplados tanto en el Documento de incorporación de las personas usuarias al Servicio Ocupacional de GUREAK LANEAN, como en el Convenio de colaboración suscrito entre ésta y la Diputación Foral de Gipuzkoa. A título ilustrativo se enumeran algunas de las áreas en las que se concreta la Atención ocupacional:

- La atención a la persona en el ámbito del itinerario de desarrollo sociolaboral individualizado.

- Coordinación con la red de recursos sociales, socio-sanitarios, asistenciales y otros.

- Coordinación y relación con familias o representantes legales y con el entorno más cercano a las personas.

Si bien GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA dispondrá y proporcionará los recursos necesarios para el



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

egoitzetan jarduera okupazional moduan egingo duten lana behar bezala burutzeko eta bere jarraipena egiteko behar diren baliabideak. Hala eta guztiz ere aldeek Errenteriako Udaleko pertsona bat izendatuko dute solaskide okupazionalaren eginkizuna betetzeko, eta prozesuan eginkizun aktiboa izango du eta parte hartzen duten erabiltzaileen eta GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAko koordinazio-taldearen arteko lotura-elementua izango da.

GUREAK LANEANek aseguru bat du kontratatuta Lankidetzaren Hitzarmen honi gehitu zaion I. Eranskinean zehazten diren arriskuak eta gorabeherak estaltzeko.

c) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

d) Ordenantzaren 21. artikuluan eta azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege orokorraren 14 artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Xedea beteko du, proiektua gauzatu du, jarduera burutu edo diru-laguntza emateak oinarritzen duen jarrera hartuko du.

- Diru-laguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta diru-laguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste diru-laguntza batzuk jasotzen baditu diru-laguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko

correcto desarrollo y seguimiento de la colaboración que a modo de actividad ocupacional van a realizar las personas usuarias en las dependencias del Ayuntamiento de Errenteria las partes nombrarán a una persona perteneciente al Ayuntamiento de Errenteria que ejercerá la figura de interlocutor ocupacional referente con un papel activo en el proceso y que ejercerá como nexo de unión entre los usuarios participantes y el equipo coordinador del proceso perteneciente a GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA

GUREAK LANEAN tiene suscrito un seguro para la cobertura de los riesgos y contingencias que se detallan en Anexo I unido al presente convenio de colaboración.

c) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

d) Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en especial las siguientes:

- Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasoriko diru-kopuruen aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

- Jasoriko diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta 38/2003 Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

e) Euskararen alorreko klausulak: Diru-laguntzaren entitate onuradunak diru-laguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan euskara sustatzeko neurriak hartu beharko ditu. Neurriak honakoak izango dira:

Idatziari dagokionez:

-Hizkuntza paisaia:

Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebrietan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003.

e) Cláusulas de euskera: La entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, deberá adoptar medidas para impulsar el uso del euskera. Dará cumplimiento a las siguientes medidas:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

- Paisaje lingüístico:

*Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.*

*Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con la Administración.*



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharra eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

- Harremanak Administrazioarekin: diru-laguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta jazararen 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen diela.

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

h) Berdintasunerako klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta

*Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.*

*- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el Ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982 de 24 de noviembre reconoce a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.*

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

*La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.*

*Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.*

*Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vascoparlante, al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.*

h) Cláusula de igualdad: La entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena eta 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerakoa

Dokumentazioa guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte

i) Ingurumenaren alorreko klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurreztea (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) zaratak sortzea eta herriarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeak inprimatuak.

j) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irriti, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetzak, esaldi honen arabera: "Errenteriako Udalaren laguntzarekin babestua". Esaldi horri Herribilduaren armarria gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Errenteriako Udala denean, hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

i) Cláusula de medio ambiente: La entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) emisión de ruidos y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el Medio Ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

j) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase "Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria", añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

### **Seigarrena: Diru-laguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa.**

Errenteriako Udalak, Giza Baliabideetako Arduradunaren bitartez, jarraipena egingo du eta diru-laguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta diru-laguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Diru-laguntzaren entitate onuradunak, 2026ko urtarrilaren 15erako, Errenteriako Udalean aurkeztu beharko du diru-laguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat, betiere aldez aurretik ez badu aurkeztu. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreraren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordain-agirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, diru-laguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako diru-laguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

### **Zazpigarrena: Bateragarritasuna beste diru-laguntza publikoekin. (Bateraezintasuna)**

Hitzarmen honek arautzen duen diru-laguntza bateragarria izango da helburu bera duten bestelako diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak. Dena den, diru-laguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Errenteriako Udaletik eta/edo bertako

### **Sexta: Seguimiento y justificación de la subvención.**

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante la Responsable de Recursos Humanos, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención, para el 15 de enero de 2026, deberá presentar en el Ayuntamiento de Errenteria una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención (caso de que no la haya presentado con anterioridad). En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

### **Séptima: Compatibilidad con otras subvenciones públicas. (Incompatibilidad)**

La subvención regulada por este convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados. Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

patronatuetatik datozen bestelako diru-laguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo diru-laguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo patronatuek diru-laguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan diru-laguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

### **Zortzigarrena: Hitzarmenaren baldintzak aldatzea**

Diru-laguntzaren entitate onuradunak Errenteriako Udalean eskatu ahal izango du, diruz lagunduriko jarduera burutzeko epea amaitu aurretik, hitzarmena hau aldatzea ezarriko epeak zabaltzeko, emaniko zenbatekoa gutxitzeko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Aldaketa horiek baimenduko dira zergatia ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere diru-laguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada edo hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira.

Errenteriako Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, onuradunari jakinaraziz eta diru-kopuruak aplikatu aurretik, hitzarmen hau onartzeko kontuan harturiko baldintzen aldaketak eragozten edo galarazten duenean lortu nahi den interes publikoaren lorpen-maila, eta onuradunari kalterik eragiten ez bazaio.

### **Bederatzigarrena: Hitzarmena ez betetzea eta diru-laguntza itzultzea**

Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du hitzarmena berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua ezeztatzea, gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzaren 23. eta 37. artikuluetan eta Diru-

patronatos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus patronatos.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

### **Octava: Modificación de las condiciones del convenio**

La entidad beneficiaria de la subvención podrá solicitar al Ayuntamiento de Errenteria, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones del presente convenio que supongan ampliación de plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando tengan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas.

El Ayuntamiento de Errenteria podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la persona beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tomadas en cuenta para la aprobación del presente convenio impida o dificulten la consecución del interés público perseguido, y no se irroguen perjuicios económicos a la persona beneficiaria.

### **Novena: Incumplimiento y reintegro de la subvención**

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y en los artículos 37 y





## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

laguntzei buruzko Lege Orokorrean, eta berau garatzeko araudian, abenduaren 17ko 38/2003 Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute hitzarmena bertan behera uztea edo etetea.

### **Hamargarrena: datu pertsonalak babestea**

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu Pertsonalen Babesteari buruzkoa (EDPB) eta Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko, abenduaren 5ekoa, 3/2018 lege Organikoak, eta beste datu babesteko baliozko araudiak ezarrikoak betetzea.

### **Hamaikagarrena: Lan arriskuen prebentzioa**

Diru-laguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

### **Hamabigarrena: Araubide Juridikoa**

Lankidetzaren hitzarmen honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administrazioak ezarritakoaren arabera.

Hitzarmen honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean

siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de diciembre, General de Subvenciones, y normativa de desarrollo, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

### **Décima: Protección de datos personales**

En el supuesto en que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan dar cumplimiento a lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2016/679 General de Protección de Datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y demás normativa de protección de datos que sea de aplicación.

### **Undécima: Prevención de riesgos laborales.**

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, y normativa de desarrollo.

### **Duodécima: Régimen jurídico**

El presente Convenio de colaboración es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente convenio, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

ezarrikoa uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoko Araubidea buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

### **Hamahirugarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa**

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena

Aurreko guztiarekiko adostasuna erakusteko, parte hartzen duten aldeek LANKIDETZA HITZARMEN hau sinatzen dute.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAren izenean  
En representación de GUREAK INKLUSIO  
FUNDAZIOA

Ainhua Askasibar Urdangarín

GUREAK LANEANen izenean / En representación de GUREAK LANEAN  
Zuzendari Nagusia/ Director General  
Asier Vitoria Inchausti

noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

### **Decimotercera: Jurisdicción competente**

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes intervinientes firman el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN.

Errenteriako udalaren izenean  
En representación del Ayuntamiento de Errenteria  
Giza Baliabideetako Zinegotzi Ordezkaría  
Concejala delegada de Recursos Humanos

Alazne Korta Zulaika






# ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos


## Anexo I Seguros

### I. Eranskina Aseguruak







Póliza de  
**Seguro de Accidentes  
Colectivos**  
n° 82504466





Tomador	GUREAK LANEAN SA
Entidad aseguradora	AXA Seguros Generales, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros
Producto Contratado	7027 - Accidentes Colectivos Innomina dos
Fecha inicio de la póliza	01/01/2019

**Su Mediador de Seguros**

 UNION MEDIACIÓN, CORREDURA DE SEGUROS, SA

 CL Albacete 3 8ª Planta  
28027 MADRID

 913235205

 bilbao.corredurasseguros@union.com

00000931ALLER000020506008.121110M6/SUCPRME39APYMEB049600V151B4E/2B0APYR08

AXA Seguros Generales, Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros  
Ins. en el R.M. de Baleares al Tomo 2325, Folio 63, Hoja PM-63041, inscripción 2ª, CIF A-60917978, D.S.: calle Monseñor Palmer, 1,  
07014 - Palma de Mallorca

Ejemplar para el Tomador

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



# ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

## Tabla Resumen de las Garantías y capitales asegurados

La siguiente tabla, contiene la información relativa a las garantías contratadas y los capitales asegurados para cada una de ellas cuyas cuantías se expresan en euros.

### Capitales a asegurar

Coberturas	Capital	Franquicia
Fallecimiento por accidente .....	30.000,00	
Incapacidad permanente parcial por accidente (*).....	30.000,00	
Incapacidad permanente absoluta para cualquier profesión por accidente (*) .....	30.000,00	
Gran invalidez por accidente(*).....	30.000,00	
<b>Asistencia Sanitaria</b>		
Gastos Médicos-Hospitalarios en Centros de Libre Elección .....	Contratada	
- Ilimitados .....	Excluida	
- Limitados a .....	9.000,00	
Otros Gastos distintos a los Médicos-Hospitalarios .....	2.999,00	
Incapacidad temporal por accidente .....	5,00	
Cúmulo/Límite Máximo por evento.....	15.000.000,00	
(*) Coberturas y capitales no acumulables como consecuencia de un mismo accidente.		

**k**  
kutxabank

Helbideratze-zordunketa  
Adeudo por domiciliación

250020563 6516946363 0049 6510000019

agindu emailea / ordenante	titularra / titular
AXA SEGUROS GENERALES CIF A-60917978	GUREAK LANEAN SA
20250101-20260101 NIF:A20044590 CM DE ILLARRA 4 20018 DONOSTIA/ MAS INFOR	erreferentzia / referencia
MACION EN MNW.AXA.ES Y MEDIADOR CCIO: 45,00 POL82504466	00000B9F5LIQ
	adeudo erreferentzia / ref. del adeudo
	1086351930DBC2501020000000000049781
	zenbatekoa / importe
	17.054,01
	hartzekodunaren id. / id. acreedor
	ES78571A60917978

Edozein argibiderako, jo ezazu ohar honekin batera agindu emailearengana, bera baita informazio hau eman duena  
Para cualquier aclaración, deberá dirigirse con esta nota de adeudo a el o la ordenante, que es quien ha facilitado esta información

titularrak / titulares	BIC: BASKES2BXXX	data	balioa
GUREAK LANEAN S A	IBAN	tekoa	valor
	ES62 2095 5183 1710 6012 7395	03-01-25	03-01-25

Kutxabank, S.A., IFK - CIF: A95553077, Gran Vía de Don Diego López de Haro, 30-32, Bilbao. Merk. Erreg. - Reg. Merc.: T: 5225, L: 0, F: 1, 0 - H.BI-58729, I: 1\*

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



# ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

Fecha:  
Diciembre 2021

Web  
www.axa.es

Atención Cliente  
900 90 90 14 / 91 807 00 55



1/12

## Certificado de Seguro

RC Empresas	Nº póliza	8739-82853964
	Tomador	GUREAK LANEAN SA
	Mediador	699348 - 0616 ILUNION MEDIACION, CORREDURIA DE SEGUROS, SA.
	Teléfono	913235205
	Email	bilbao.correduriaseguros@ilunion.com

Datos de la póliza	Entrada en vigor	01.01.2022
	Vencimiento	01.01.2023

### ¿Cómo se ha calculado la prima?

La prima del seguro se ha calculado teniendo en consideración la información facilitada por el Tomador del seguro y/o Asegurado para la emisión del presente contrato que incluye la referencia a las bases de cálculo declaradas por éste al cierre del último ejercicio contable, o en su defecto, conforme a la estimación que el mismo establezca en el caso de tratarse de inicio de actividad empresarial:

- Volumen de facturación anual, salvo exportaciones EEUU, Canadá y México: 234.000.000,00 Euros
- Volumen de facturación anual exportaciones EEUU, Canadá y México: 391.847,00 Euros

En cualquier caso, la prima establecida en esta póliza tendrá carácter de mínima, de depósito y no extornable.

Actividad: Fabricación accesorios para el automóvil en plástico y/o fibra de vidrio

### VER OBSERVACIONES

### Datos del asegurado

- Nombre y Apellidos ....: GUREAK LANEAN SA
- CIF/NIF.....: A20044590
- Domicilio .....: CAMINO DE ILLARRA 4
- CP Población - Provincia .....: 20018-DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

### Cuál es el objeto del Seguro

El objeto del seguro es garantizar al Asegurado, mediante el abono de la prima estipulada y de conformidad con los términos y condiciones consignados en la póliza:

- el abono de las indemnizaciones por las que pueda resultar civilmente responsable conforme a la legislación vigente y por hechos derivados de la actividad asegurada;
- el pago de las costas y gastos judiciales o extrajudiciales inherentes al siniestro, que se abonará en la misma proporción existente entre la indemnización que AXA deba satisfacer y el importe total de la responsabilidad del Asegurado en el siniestro;
- la constitución de las fianzas judiciales exigidas al Asegurado para garantizar su responsabilidad civil.

### 1.1. Responsabilidad Civil explotación

- Límite de indemnización general por siniestro, para el conjunto de daños corporales, materiales y perjuicios consecutivos: 10.000.000,00 euros
  - Franquicia: 300,000
- Responsabilidad Civil Locativa
  - Sublímite por siniestro: 600.000,00 euros
  - Franquicia: 300,000
- Responsabilidad Civil por daños a bienes confiados
  - Sublímite por siniestro y año de seguro: 100.000,00 euros
  - Franquicia: 1.500,00 euros
- Responsabilidad Civil Subsidiaria de subcontratistas: Incluido
  - Franquicia: 300,000
- Responsabilidad Civil subsidiaria por uso de vehículos por los empleados: Incluido
  - Franquicia: 300,000
- Responsabilidad Civil por daños a vehículos de terceros aparcados dentro de las instalaciones del asegurado
  - Sublímite por siniestro y por año de seguro: 75.000,00 euros
  - Franquicia: 300,000
- Responsabilidad Civil Técnicos Empleados en plantilla: Incluido

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

00000PSTALLER001202112271456QMS/SOCCAMA0051PAPYRLS

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 8739-82853964

2/12

- Franquicia: 300,000

- Daños cubiertos ocurridos fuera de España
- Franquicia: 1.000,00 Euros

### 1.1. Responsabilidad Civil por accidentes de trabajo

- Límite de indemnización general por siniestro: 10.000.000,00 euros
- Sublímite por víctima: 700.000,00 euros
- RC Cruzada: Incluido

### 1.1. Responsabilidad Civil productos y/o post-trabajos

- Límite de indemnización general por siniestro y por año de seguro, para el conjunto de daños corporales, materiales y perjuicios consecutivos: 10.000.000,00 euros
- Franquicia: 3.000,000
- Daños cubiertos ocurridos fuera de España:
- Franquicia: 3.000,000
- Riesgo Unión y Mezcla: Incluido
- Franquicia: 3.000,000
- Daños cubiertos ocurridos fuera de España:
- Franquicia 3.000,000
- Exportaciones EEUU y Canadá
- Sublímite por siniestro y por año de seguro: 6.000.000,00 euros
- Franquicia: 15.000,00 euros

### 1.1. Responsabilidad Civil vulneración involuntaria de datos de carácter personal

- Límite de indemnización general por siniestro y año de seguro: 300.000,00 euros

### Sanciones en materia de protección de datos de carácter personal

- Sublímite por siniestro y año de seguro: 150.000,00 euros
- Franquicia: 500,00 euros

### Defensa del Asegurado:

- Defensa y Fianzas Civiles: Incluidas
- Conflicto de Intereses: 10.000,00 Euros
- Defensa y Fianzas Penales: Incluidas

Protección Jurídica Ampliada: Incluida

### Observaciones

Se hace constar expresamente que esta póliza reemplaza a la póliza 20048317, siendo el motivo del reemplazo una mejora en las coberturas y límites, por lo que en caso de error u omisión en la inclusión de las cláusulas prevalecerán las que constaban en la póliza 20048317.

### ASEGURADOS:

Tendrá la condición de Asegurados en este contrato:

GUREAL LANEAN S.A  
N.I.F.: A/20.044.590  
GUREAK IKUZTEGIAK, S.L. UNIPERSONAL  
N.I.F.: B/20.502.621  
GUREAK GARBITASUNA, S.L.  
N.I.F.: B/20.502.605  
GUREAK BERDEA, S.L.  
N.I.F.: B/20.502.613  
GUREAK MARKETING S.L.U  
N.I.F.: B20158218

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 8739-82853964

4/12

### ACTIVIDAD OBJETO DEL SEGURO:

GRUPO DE EMPRESAS CON FABRICACION DE PLASTICOS, RECIPIENTES, COMPONENTES Y OTROS SERVICIOS (JARDINERIA, LIMPIEZA ( riesgos de ausencia de desinfeccion y limpieza), CORRESPONDENCIA), SEGÚN RELACION ADJUNTA. SE DA COBERTURA A LA LABOR QUE DESARROLLAN LOS VOLUNTARIOS PARA LA FUNDACIÓN GOIENETXE. SE INCLUYE EL ARRENDAMIENTO DE LOCALES DE SU PROPIEDAD, PARA USO DE TERCEROS. ES DECIR, LA PROPIEDAD DE LOS LOCALES DE SU PROPIEDAD, AUNQUE ESTÉN ALQUILADOS A TERCEROS. SERVICIOS DE LIMPIEZA DEL CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOS, POR PARTE DE LA FUNDACIÓN CRISTOBAL BALENCIAGA- CRISTOBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA- REALIZADA POR LA EMPRESA GALANT GARBITASUNA S.L. VISITAS GUIADAS A LAS INSTALACIONES DEL GRUPO GUREAK POR GRUPOS DE NIÑOS DE IKASTOLAS E INCLUSO FAMILIAS CON SUS HIJOS PARA CONOCER LAS INSTALACIONES Y LA PROPIA ACTIVIDAD DE GUREAK. ESTOS GRUPOS ENTRAN EN LOS TALLERES, ALMACENES, PARA VER LAS LINEAS DE TRABAJO SERVICIOS DE LOGÍSTICA, TRANSPORTE Y DISTRIBUCIÓN EN GENERAL DE FORMACIÓN REGLADA

Se hace expresamente constar que para la actividad de formación reglada se conviene lo siguiente:

#### 1. DEFINICIÓN DE TERCEROS:

Se hace constar que, los alumnos y asistentes a los cursos tendrán también la consideración de terceros.

Consecuentemente con lo que antecede, queda derogada parcialmente la definición de Tercero, prevista en el presente contrato

1. Quedan garantizados los Daños causados por los alumnos y/o asistentes a los cursos durante los periodos de tiempo en que los mismos se hallen bajo el control o vigilancia del profesorado del Centro, desarrollando actividades académicas y complementarias relacionadas con los cursos a impartir

### A N E X O

#### DESCRIPCION DE ACTIVIDADES DE LAS EMPRESAS DEL GRUPO GUREAK

SE TRATA DE UNA SERIE DE EMPRESAS, CUYO OBJETIVO SOCIAL ES LA INTEGRACION LABORAL Y SOCIAL DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD ADULTOS, . Y PARA ELLO REALIZARAN TODO TIPO DE ACTIVIDADES LABORALES EN EL AMBITO INDUSTRIAL Y DE SERVICIOS ADEMÁS DE REALIZAR ACTIVIDADES FORMATIVAS, DE ORIENTACION PROSPECCION Y PREPARACION LABORAL Y DE DIVULGACION (CON TODO TIPO DE INSTITUCIONES Y COLECTIVOS) DE LA LABOR QUE REALIZAN.

LAS ACTIVIDADES QUE SE REALIZAN EN CADA EMPRESA SON LAS SIGUIENTES:

TRABAJOS DIVERSOS DE SUBCONTRATACION INDUSTRIAL EN GENERAL Y ELABORACION DE PRODUCTOS DE REPOSTERIA. PRINCIPALMENTE EN LOS SECTORES DE AUTOMOCION, ELEVACION, RENOVABLES, CONFORT-HOGAR, APARELLAJE ELECTRICO Y SECTOR DE REPOSTERIA.

DENTRO DE DICHAS ACTIVIDADES PODRIAMOS DESTACAR ENTRE OTRAS: FABRICACION Y MONTAJE DE GRUPOS CABLES, FABRICACION MONTAJE Y ENSAMBLAJE DE PRO DUCTOS ELECTRICOS Y PLACAS ELECTRONICAS (PCB CON TECNOLOGIAS SMD Y THT), MONTAJES REVISIONES Y MECANIZADOS DE PIEZAS, PACKAGING EMBALAJE DOSIFICADO LLENADO Y ACONDICIONAMIENTO DE PRODUCTOS Y ACTIVIDADES DE LOGISTICA DE MATERIALES.

ACTIVIDAD DE RECICLADO, RECUPERACION Y TRANSFORMACION DE PLASTICO ASI COMO LA FABRICACION DE PRODUCTOS DIVERSOS A PARTIR DE DICHOS MATERIALES Y SU POSTERIOS COMERCIALIZACION.

PRINCIPALMENTE REALIZARA ACTIVIDADES DE TRANSFORMACION Y FABRICACION DE COMPONENTES PLASTICOS Y ACABADO Y COMERCIALIZACION DE LOS MISMOS PARA EL SECTOR DE AUTOMOCION E ILUMINACION

#### LAVANDERIA INDUSTRIAL:

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, DESINFECCION, LAVADO Y PLANCHADO DE TODA CLASE DE PRENDAS TEXTILES ASI COMO EL ARRENDAMIENTO DE DICHOS ARTICULOS TEXTILES

#### LIMPIEZA INDUSTRIAL:

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS ASOCIADOS A LIMPIEZA Y SANEMAIENTO DE VIAS PUBLICAS Y SIMILARES, EDIFICIOS, CENTROS PUBLICOS, PISOS EN EL SECTOR HOSTELERO, RESIDENCIAS, CENTROS SANITARIOS Y DEPORTIVOS, ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

DISEÑO Y MANTENIMIENTO DE JARDINES Y VENTA Y PRODUCCION DE PLANTAS Y PRODUCTOS HORTICOLAS EN INVERNADERO

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, PLANTACION Y CONSERVACION DE JARDINES, PARQUES Y ARBOLADOS

PUBLICIDAD DIRECTA, TRATAMIENTO Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS DIVERSOS, ENVIO DE CORRESPONDENCIA Y PUBLICIDAD EN GENERAL Y TRATAMIENTO INFORMATICO DE DOCUMENTOS

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 61-82853964

5/12

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LAS ACTIVIDADES DE PERSONALIZACION DE DOCUMENTOS CON IMPRESIÓN LASER E INKJET, SOLUCIONES GRAFICAS DE IMPRENTA EN FORMATO DIGITAL Y OFFSET, MANIPULADOS Y MECANIZADOS , TRATAMIENTOS POSTALES PARA DEPOSITO EN OPERADORES LOGISTICOS, EXTERNALIZACION DE SERVICIOS DIVERSOS A ENTIDADES FINANCIERAS Y ADMINISTRACION PUBLICA (BILLING, CUSTODIA DE DOCUMENTOS, ELABORACION DE INFORMES DE CAMPAÑA), SERVICIOS DE CONTACT CENTER, SERVICIOS DE DISTRIBUCION POSTAL Y BUZONEO, SERVICIOS DE DESTRUCCION DE DOCUMENTOS, GRABACION VERIFICACION CODIFICACION Y PROCESAMIENTO INFORMATICO DE DATOS, GESTION DOCUMENTAL INFORMATIZADA, CREACION Y MANTENIMIENTO DE BASES DE DATOS DOCUMENTALES, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS, CREACION DE PAGINAS WEB, IMPLANTACION DE NEGOCIOS EN INTERNET, POSICIONAMIENTO SEO Y SEM Y DINAMIZACION EN REDES SOCIALES, Y SERVICIOS DE LOGISTICA.

PUBLICIDAD DIRECTA Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS, TRABAJOS DIVERSOS DE SUBCONTRATACION INDUSTRIAL EN GENERAL, ACTIVIDADES DE HOSTELERIA, Y PRESTACION DE SERVICIOS DE RESTAURACION AUTOMATICA

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR:

A/DENTRO DEL AREA DE COMUNICACIÓN MARKETING: LOS TRABAJOS DE TRATAMIENTO INFORMATICO, IMPRESIÓN LASER, ENSOBRADOS, DIRECCIONADOS Y EMBOLSADOS, REPARTO DE COMUNICACIONES POSTALES CON DIRECCION Y LOS TRANSPORTES DE DIFERENTES TIPOS DE MERCANCIAS (PAQUETERIA, VALIJAS, MATERIAL DE OFICINA, MATERIAL PARA DESTRUCCION-)

B/DENTRO DEL AREA INDUSTRIAL: TRABAJOS DE MANIPULADOS DIVERSOS COMO EMBOLSADOS, REVISIONES, EMBALAJES Y TRABAJOS DE MONTAJES Y ENSAMBLAJES ELECTRICOS DE ARTICULOS MULTITECNOLOGICOS CON ENSAMBLAJES DE CABLEADOS, PLASTICOS, MECANIZADOS DE ALUMINIO Y ELECTRONICA.

C/DENTRO DEL AREA DE SERVICIOS: GESTION DE HOTELES, CAFETERIAS Y RESTAURANTES Y TRABAJOS DE LIMPIEZAS DE OFICINAS, EDIFICIOS ,,, Y LIMPIEZAS INDUSTRIALES. TAMBIEN REALIZA SERVICIOS DE VENDING.

PROMOCION Y EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIO:

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LA VENTA AL POR MENOR DE COMBUSTIBLES, CARBURANTES Y LUBRICANTES, LA VENTA Y REPRESENTACION DE TODA CLASE DE ACCESORIOS Y REPUESTOS DE VEHICULOS, LOS SERVICIOS DE LAVADO INTERIOR DE VEHICULOS, ASI COMO SERVICIOS DE LAVADO EXTERIOR DE VEHICULOS MEDIANTE TUNELES/PUENTES Y BOX DE LAVADO, SERVICIO DE LAVADO DE MASCOTAS MEDIANTE MAQUINAS ESPECIFICAS PARA ESTE USO, LOS SERVICIOS DE GESTION DE PUNTOS DE HOSTELERIA Y HOTELES Y LOS DEMAS RELACIONADOS CON LA ASISTENCIA EN CARRETERA Y LA VENTA AL POR MENOR DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS, BEBIDAS, LABORES DE TABACO, LIBROS Y PERIODICOS

MONTAJES DIVERSOS, EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIO Y SERVICIOS DE VENDING

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR EL MONTAJE Y ENSAMBLAJE DE PIEZAS, HERRAMIENTAS Y DE ELEMENTOS DESTINADOS A LA INDUSTRIA, MONTAJE DE COMPONENTES ELECTRICOS, MANIPULADOS MANUALES Y ENSAMBLAJE DE MAQUINAS, LA VENTA AL POR MENOR DE COMBUSTIBLES, CARBURANTES Y LUBRICANTES, LA VENTA Y REPRESENTACION DE TODA CLASE DE ACCESORIOS Y REPUESTOS DE VEHICULOS Y LA VENTA AL POR MENOR DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS, BEBIDAS, LABORES DE TABACO, LIBROS Y PERIODICOS, Y LOS SERVICIOS DE RESTAURACION AUTOMATICA, SERVICIOS DE LIMPIEZA DE OFICINAS Y NAVES INDUSTRIALES.

ACTIVIDADES QUE SE ENCAMINAN A LA PROMOCION Y COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS DE TODO TIPO

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE PUBLICIDAD DIRECTA, TRATAMIENTO Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS DIVERSOS, ENVIO DE CORRESPONDENCIA Y PUBLICIDAD EN GENERAL Y . TRATAMIENTO INFORMATICO DE DOCUMENTOS

PUBLICIDAD DIRECTA Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS. TRABAJOS DIVERSOS DE SUBCONTRATACION Y EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIO

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR LA PERSONALIZACION DE DOCUMENTOS CON IMPRESIÓN LASER E INKJET, MANIPULADOS Y MECANIZADOS, TRATAMIENTOS POSTALES PARA DEPOSITOS EN OPERADORES LOGISTICOS, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS, PACKAGING Y MANIPULADOS DIVERSOS, SERVICIOS DE CONTACT CENTER, SERVICIOS DE DISTRIBUCION DE PUBLICIDAD Y BUZONEO, SUBCONTRATACION INDUSTRIAL Y PRESTACION DE SERVICIOS DE LIMPIEZA Y EXPLOTACION DE ESTACIONES DE SERVICIOS,

ATENCION A PERSONAS CON DISCAPACIDAD FISICA O PSIQUICA

SERVICIOS DIVERSOS, VENDING , ATENCION A PERSONAS CON DISCAPACIDAD ETC.

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR SERVICIOS DE RESTAURACION AUTOMATICA (VENDING), RECEPCION ADMINISTRATIVOS DE ATENCION TELEFONICA CONSERJERIA REPROGRAFIA BIBLIOTECA Y SECRETARIA, TAREAS DE

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11

0000RPTALLE001 20211227:1456.QMS/SOCCAMA0051/PAPYRUS





## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 8739-82853964

6/12

MANTENIMIENTO Y CONTROL DE INSTALACIONES DE TODO TIPO DE EDIFICIOS E INSTALACIONES DENTRO DE LOS CUALES SE PODRAN REALIZAR TAREAS AUXILIARES DE LIMPIEZA Y LAVANDERIA , TAMBIEN REALIZARA ACTIVIDADES DE LIMPIEZA Y SANEAMIENTO DE EDIFICIOS, SERVICIOS A PERSONAS DEPENDIENTES EN CENTROS SANITARIOS O DOMICILIOS, SERVICIOS DE CONDUCTORES DE VEHICULOS REDUCCION REUTILIZACION RECICLAJE RECOGIDA Y TRANSPORTE DE RESIDUOS URBANOS Y PILAS,

### ATENCION USUARIOS GARBIGUNES

SERVICIOS DE HOSTELERIA Y ELABORACION DE COMIDAS

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACAR EL SERVICIO DE CATERING DE EVENTOS Y LA EXPLOTACION DE SERVICIOS DE HOSTELERIA EN POLIDEPORTIVOS, INSTALACIONES MUNICIPALES , LOCALES PUBLICOS Y OTROS, LA ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE COMIDA, SERVICIO DE BAR, COMIDA A DOMICILIO, ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE PLATOS PRECOCINADOS Y SANDWICHES Y LOS SERVICIOS DE CATERING

TRABAJOS DE JARDINERIA, VENTA Y PRODUCCION DE PLANTAS Y PRODUCTOS HORTICOLAS EN INVERNADERO ELABORACION DE COMIDAS

ENTRE OTRAS SE PODRIAN DESTACARLA ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE COMIDA, SERVICIO DE BAR, COMIDA A DOMICILIO, ELABORACION DISTRIBUCION Y VENTA DE PLATOS PRECOCINADOS Y SANDWICHES Y LOS SERVICIOS DE CATERING.

LAVANDERIA INDUSTRIAL Y PUBLICIDAD DIRECTA, TRATAMIENTO Y MANIPULADO DE DOCUMENTOS DIVERSOS, ENVIO DE CORRESPONDENCIA Y PUBLICIDAD EN GENERAL.

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, LAVADO Y PLANCHADO DE TODA CLASE DE PRENDAS TEXTILES ASI COMO EL ARRENDAMIENTO DE DICHOS ARTICULOS TEXTILES Y LA PERSONALIZACION DE DOCUMENTOS CON IMPRESION LASER E INKJET, MANIPULADOS Y MECANIZADOS, TRATAMIENTOS POSTALES PARA DEPOSITOS EN OPERADORES LOGISTICOS, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS, PACKAGING Y MANIPULADOS DIVERSOS, SERVICIOS DE CONTACT CENTER, SERVICIOS DE DISTRIBUCION DE PUBLICIDAD Y BUZONEO

ORGANIZACIÓN, GESTION Y DIGITALIZACION DE DOCUMENTOS ENTRE ELLOS ARCHIVOS CLINICOS.

ENTRE OTROS SE PODRIAN DESTACAR LA GRABACION VERIFICACION CODIFICACION Y PROCESAMIENTO INFORMATICO DE DATOS, GESTION DOCUMENTAL INFORMATIZADA, CREACION Y MANTENIMIENTO DE BASES DE DATOS DOCUMENTALES, TRATAMIENTO INFORMATICO GRABACION CAPTURA Y DIGITALIZACION Y ARCHIVO DE DATOS, SERVICIOS DE LOGISTICA ASOCIADOS.

Prestación de servicios de asesoría en gestión de logística y mantenimiento.

### DETALLE CONDICIONES ECONÓMICAS:

SE HACE CONSTAR QUE PARA LA FACTURACIÓN DE VALEO (110.000.000€), NO SE CUBRE LA GARANTÍA DE RC DE PRODUCTOS Y POR TANTO SERÁN DE APLICACIÓN LAS SIGUIENTES TASAS:

RC EXPLOTACIÓN (VOLUMEN DE FACTURACIÓN 234.000.000€):  
RC PRODUCTOS (VOLUMEN DE FACTURACIÓN 124.000.000€):

Prima regularizable aplicando dichas tasas. Si las facturaciones finalizado el ejercicio fuesen inferiores procedería devolución de prima, estableciendo como prima neta mínima no retornable una prima neta de

### ACLARACIÓN SUBLÍMITE POR VÍCTIMA

Derogando parcialmente las condiciones particulares de la presente póliza se hace constar que el sublímite por víctima para las garantías de RC de accidentes del trabajo queda establecido en 750.000€

### ACLARACIÓN FRANQUICIAS:

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

0000RSTALLER001202112271456QMS/SOCCCAVA0051.PAPYRUS

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 61-82853964

7/12

Derogando parcialmente las condiciones particulares de la presente póliza se hace constar que se modifican las siguientes franquicias:

Franquicia por siniestro en RC por daños a vehículos en túneles de lavado 150.-€

RC productos/postrabajos: 10% mínimo 300€ máximo 3.000€

RC bienes confiados: 300€

### CLÁUSULAS ADICIONALES:

#### RESPONSABILIDAD CIVIL POR CONTAMINACION ACCIDENTAL Y REPENTINA

##### Introducción:

En derogación de lo previsto en el Artículo EXCLUSIONES de las Condiciones de la póliza, las garantías de la misma se amplían a la cobertura de "Responsabilidad Civil por Contaminación accidental y repentina", dentro de los límites y condiciones pactados y de conformidad con lo establecido en la presente Cláusula.

##### 1. Definiciones:

A los efectos de esta cobertura, se entiende por:

Contaminación:

La introducción o dispersión de materias o sustancias en la tierra, el agua o el aire, que produzcan un deterioro que resulte peligroso o dañino en la calidad de dichos medios.

Accidental:

Que sea extraordinaria y que no se haya causado de forma intencionada o prevista y consentida, como una consecuencia normal de la actividad realizada en la instalación asegurada o de la posesión de la misma.

Repentina:

Aquella contaminación que se demuestre cuando ha ocurrido y que, desde el momento en que ha comenzado la emisión causante de la contaminación, hasta que se descubre la existencia de dicha contaminación transcurre un periodo no superior a 120 horas.

##### 2. Riesgo Cubierto:

Las consecuencias pecuniarias de la Responsabilidad Civil que pueda derivarse para el Asegurado, de acuerdo con la Legislación Vigente, por daños personales, materiales y perjuicios consecutivos, tal y como los mismos quedan definidos en las Condiciones Particulares, causados involuntariamente a terceros por contaminación, originada por los edificios o las instalaciones que posea o utilice o por la actividad desarrollada dentro del recinto en el que están emplazados dichos edificios o instalaciones, exclusivamente cuando dichos daños se produzcan de forma accidental y repentina.

##### 3. Unidad de Siniestro:

A efectos de esta cobertura se tendrá en cuenta que, se considerará que corresponden a un sólo y único siniestro:

- El conjunto de reclamaciones que directa o indirectamente deriven de un mismo, repetido, o continuo daño.
- Todas las reclamaciones por el conjunto o serie de daños que, directa o indirectamente, deriven de un mismo, repetido o continuo acontecimiento.
- El conjunto de reclamaciones por todos los acontecimientos que tengan una misma o igual causa.

A estos efectos, se considerará como fecha del siniestro la de la primera manifestación, verificable de la existencia de contaminación que originó la primera reclamación.

##### 4. Exclusiones:

Quedan además específicamente excluidas las Responsabilidades Civiles derivada de:

4.1. Daños causados por actividades desarrolladas, así como de bienes y sustancias, situados fuera del recinto de la instalación asegurada.

4.2. Contaminación que provenga de terrenos que sean o hayan sido utilizados para el almacenamiento o vertido de residuos o desechos, así como el reintegro de los gastos efectuados para la neutralización, aislamiento, eliminación o retirada de sustancias contaminantes y otros gastos de prevención de daños o de limpieza de dichos terrenos.

4.3. Daños resultantes de la normal explotación en la instalación asegurada y no de un hecho accidental y extraordinario, así como los que se deriven de emisiones o vertidos que se encuentran dentro de los niveles máximos autorizados por la Administración, en el momento en que se producen.

4.4. Daños genéticos en personas, animales o plantas.

4.5. Los gastos de sustitución, reparación, o reposición a su estado original de las instalaciones y bienes del asegurado, aún cuando su defecto o ineficacia sea la causa de un daño y aún cuando tales gastos tengan como fin evitar un daño. Igualmente se excluyen los gastos relativos a la averiguación de dicho defecto o ineficacia (vaciado y llenado de las instalaciones u otros cualesquiera), o a rectificación, mejora o a la incorporación de nuevos elementos a los mismos. En el caso de que la reparación, restauración o limpieza de los bienes de terceros afectados por la contaminación no sea posible sin efectuar también la de las instalaciones o terrenos del asegurado, se calcularán proporcionalmente los gastos atribuibles a unos y otros, indemnizándose exclusivamente los gastos correspondientes a terceros.

4.6. Daños o perjuicios que no sean consecuencia directa de la contaminación, aún cuando el accidente causante de dichos daños también haya producido contaminación.

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

0000RESTALLER001202112271456CMS/SOCCAMA0051PAPYRUS

ESKUf4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 61-82853964

9/12

reclamaciones basadas en garantías ofertadas, determinación de emplazamientos, diseño, concepción y planificación de productos.

Reclamaciones basadas en la violación del Derecho de patentes, marcas u otros derechos de protección comercial, así como reclamaciones basadas en derechos que se incluyen dentro del ámbito de la propiedad intelectual en general.

Daños producidos por la intervención o recomendación de negociaciones, inversiones, así como la desaparición de cosas, dinero, valores y objetos de valor, déficit en la administración de caja, errores al efectuar pagos, así como reclamaciones basadas en la gestión, administración, dirección y representación de sociedades propias o de terceros.

Daños ocasionados por la violación intencionada de leyes, reglamentos, ordenanzas y disposiciones de las autoridades en general.

Daños morales que no sean una pérdida económica, tales como los basados en reclamación por la lesión de Derechos de la Intimidad personal, familiar, la propia imagen u otros derechos de protección civil.

Límite por siniestro y año: 150.000€

Franquicia: 10.000€

### **GASTOS DE RETIRADA DE PRODUCTOS**

En derogación de lo establecido en las exclusiones de la póliza, pero manteniendo lo establecido en el apartado -Riesgos Excluidos de todas las Garantías- de la presente póliza y siendo de aplicación a la presente cobertura las Condiciones Generales, Especiales y Particulares del contrato en lo que proceda y siempre que así figure en las Condiciones Particulares, quedan garantizados, hasta el límite fijado en las mismas, y como cobertura complementaria a la Responsabilidad Civil de Productos, los gastos que se le ocasionen al asegurado por la retirada de productos, después de su entrega, cuando dichos gastos hayan sido ocasionados por alguna de las siguientes acciones preventivas de daños personales y/o materiales, que puedan suponer un riesgo para la salud o seguridad de las personas:

Advertencias sobre la peligrosidad de los productos entregados.

Retirada provisional o definitiva de los productos entregados para la corrección de los defectos o para la destrucción o eliminación de los productos.

Esta garantía solamente será de aplicación al reembolso de los gastos de advertencia o de retirada ocasionados, cuando la advertencia o retirada de los productos:

Haya sido ordenada por las autoridades competentes para evitar daños personales y/o,

Haya sido decidida por el Asegurado, previo acuerdo con el Asegurador, por haber observado o conocido un defecto en el producto que pueda originar daños personales y/o materiales, cuando dicho defecto pueda ser imputado al Asegurado o ser causa de su Responsabilidad Civil.

Naturaleza y extensión de los gastos reembolsables

Únicamente serán reembolsados los gastos que se indican en esta condición:

Gastos de advertencia en información al público y a quienes tengan en su poder el producto defectuoso.

Gastos de búsqueda y localización del producto defectuoso.

Gastos de retirada del producto defectuoso del mercado, incluido mano de obra, incurridos por el coste de las operaciones siguientes:

Medidas urgentes para el aislamiento, extracción, depósito, desmontaje y transporte con la finalidad de que el producto defectuoso sea efectivamente retirado de los utilizadores del mismo y del público, a las instalaciones del Asegurado o al lugar que éste estime apropiado de acuerdo con el Asegurador.

Destrucción o eliminación del producto cuando esta destrucción o eliminación constituyan el único medio de atajar el peligro.

Liquidación de los gastos

El Asegurador abonará, hasta el límite máximo convenido para esta garantía de reembolso, los gastos efectivamente satisfechos por el Asegurado cuando considere que las acciones motivadoras de dichos gastos han sido oportunas en relación con el peligro creado por el producto defectuoso y el importe de los gastos ajustado a la naturaleza y circunstancias de las acciones adoptadas. El Asegurado se compromete a aportar los justificantes necesarios y a facilitar la acción de los peritos o inspectores nombrados por el Asegurador.

Además de las exclusiones establecidas en el apartado -Riesgos Excluidos de todas las Garantías- y en el de Responsabilidad Civil de Productos, **se excluyen específicamente de esta cobertura:**

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

0000RPSYALLER00120211227:14:56:0MS/SOCCANAO051,PAPYRLJS

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 8739-82853964

10/12

1. Los incurridos como consecuencia de que el producto se ha hecho peligroso por un deterioro gradual y previsible o por caducidad del mismo.
2. Los motivados por productos que el Asegurado sabía, al suscribir este Seguro, que habían sido entregados con deficiencias capaces de producir daños.
3. Los causados por motivos comerciales o los incurridos para recuperar la confianza de los clientes, incluso en los casos de haberse iniciado una operación de advertencia o de retirada de productos.
4. Los ocasionados por la reparación o rectificación de los productos retirados del mercado.
5. Gastos ocasionados por el suministro de productos de reemplazo.
6. Reclamaciones por perjuicios consecuenciales, tales como, interrupción o baja de la producción o pérdida de beneficios, que puedan ocasionarse al Asegurado u a otros.
7. Perjuicios patrimoniales puros derivados de la operación de retirada, distintos de los gastos expresamente cubiertos en esta cláusula.

#### Extensión territorial de la garantía

La presente garantía tendrá validez, exclusivamente, para los gastos de advertencia o los de retirada de productos que se encuentren en todo el Mundo incluido EEUU y/o Canadá.

#### Limitación temporal de la garantía

Esta garantía únicamente será de aplicación a los gastos motivados cuyas operaciones de advertencia o de retirada se hayan iniciado o notificado su inicio durante el período de seguro, independientemente de cuando se hayan suministrado los productos, siempre que el Asegurado no tuviera conocimiento de hechos o daños que previsiblemente pudieran dar lugar a la retirada en el momento de la contratación de la Póliza.

#### Límites de indemnización:

##### Retirada de productos resto del mundo (ROW):

Límite por siniestro y año: 1.000.000€

Franquicia: 10.000€

##### Retirada de productos USA y Canadá:

Límite por siniestro y año: 250.000€

Franquicia: 20.000€

Las sumas aseguradas para esta cobertura se entenderán como sublímite de la establecida por siniestro para Responsabilidad Civil Productos.

#### GASTOS DE DESMONTAJE Y MONTAJE DE PRODUCTOS:

En derogación de lo establecido en las exclusiones de la póliza, siempre que así figure en las Condiciones Particulares, hasta el límite fijado en las mismas, y como cobertura complementaria a la Responsabilidad Civil de Productos, se conviene que para aquellos productos del Asegurado que se incorporan o montan en otros bienes, de modo que es posible en todo momento su separación, estarán cubiertos los gastos ocasionados a terceros por la remoción o desmontaje de productos defectuosos del Asegurado, así como todos los gastos que se ocasionen por la colocación, instalación o montaje de otros productos del mismo Asegurado no defectuosos o, en su lugar, los gastos necesarios para la ejecución de medidas complementarias para la eliminación de los daños, si la sustitución de los productos es inapropiada desde el punto de vista técnico o económico.

Además de las exclusiones establecidas en el apartado -Riesgos Excluidos de todas las Garantías- y en el de Responsabilidad Civil de Productos, se excluyen específicamente de esta cobertura:

1. La cobertura no tendrá efecto si el Asegurado hubiese montado, instalado o aplicado por sí mismo los productos defectuosos o lo hubiese hecho un tercero en su nombre y por su cuenta.
2. Reclamaciones tendentes a la rescisión del contrato de venta, reducción del precio, saneamiento o nuevo suministro del producto del Asegurado.
3. Reclamaciones por retrasos o demoras.
4. Reclamaciones por perjuicios consecuenciales, como por ejemplo, interrupción de la producción o pérdida de beneficios.

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.

Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

ESKU4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11

0000RSTALLERO1202112271456OMS/SOCCAMA0051.PAPYRUS



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Certificado de Seguro: 61-82853964

11/12

5. Reclamaciones por la formulación o asunción de promesas específicas de garantía que sobrepasen el ámbito normal de cumplimiento de la obligación contraída, como por ejemplo, la promesa de obtener un determinado beneficio neto o un determinado éxito.  
6. Daños por productos cuya utilización o efectos no hayan sido suficientemente experimentados en relación a su uso concreto.  
7. Reclamaciones de socios del Asegurado, así como de empresas con las que el Asegurado tenga relación de capital o personal.  
8. Las reclamaciones por el coste del producto del Asegurado, así como el inherente a la subsanación o reparación de dicho producto.  
9. Las reclamaciones por perjuicios económicos debidos a la rescisión de contratos de venta o suministros.  
10. Perjuicios patrimoniales puros derivados de la operación de montaje y/o desmontaje, distintos de los gastos expresamente cubiertos en esta cláusula Extensión territorial de la garantía  
La presente garantía tendrá validez, exclusivamente, para los gastos de advertencia o los de retirada de productos que se encuentren en todo el Mundo incluido EEUU y/o Canadá.

Límites de indemnización:

Gastos de desmontaje y montaje de productos resto del mundo (ROW):  
Límite por siniestro y año: 1.000.000€  
Franquicia: 10.000€

Gastos de desmontaje y montaje de productos USA y Canadá:  
Límite por siniestro y año: 250.000€  
Franquicia: 20.000€

Las sumas aseguradas para esta cobertura se entenderán como sublímite de la establecida por siniestro para Responsabilidad Civil de productos.

\*\*\*\*\*  
**Responsabilidad Civil Carga y Descarga (suplemento de fecha 15/09/2020)**

En contra de lo indicado en la exclusión de las condiciones generales, queda cubierta la responsabilidad civil que pudiera recaer sobre el Asegurado, por los daños causados a terceros, durante las operaciones de carga y descarga, manipulación y entrega de mercancías, incluyendo los daños causados a los medios de transporte de terceros sobre lo que se cargue o descargue.

**Cuando se cause un daño a los medios de transporte de terceros sobre los que se realicen las operaciones de carga y descarga, la franquicia a aplicar será de 1.500-euros.**

**No le cubre:**

**Además de las exclusiones incluidas en el apartado Exclusiones generales de la póliza, está excluida del seguro la responsabilidad civil derivada de:**

- Daños producidos a la mercancía transportada
- Daños causados a los vehículos y/o medios de transporte propiedad de terceros que hayan sido alquilados o subarrendados por el Asegurado sobre los que se realicen las operaciones de carga y descarga
- El robo, hurto, falta y/o desaparición de los vehículos y/o medios de transporte de terceros sobre los que se van, están o se han realizado las operaciones de carga y/o descarga de mercancías

0000RPTSTALLER0012021122714560MS/XCCCA0051.PAPYRUS

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



**Certificado de Seguro:** 8739-82853964

12/12

Ayuntamiento de Lasarte-Oria y asimismo tendrá consideración de tercero, todo ello dentro de los límites, sublímites, en este caso sin franquicia aplicable por siniestro y resto de términos y condiciones establecidos en la póliza. En el caso de que existiera concurrencia de seguro de esta póliza con otros contratos suscritos con AXA por cualquiera de los Asegurados adicionales, no constituirán cúmulo entre sí, tomándose en su caso el mayor de los límites que estuviera establecido en cualquiera de ellos

\*\*\*\*\*

### **SUPLEMENTO 25/03/2021**

Se hace constar que quedan incluidos como asegurados, los alumnos que están realizando prácticas en las empresas aseguradas.

AXA Seguros certifica que se ha realizado una modificación de la presente póliza con fecha y hora de efecto 01.01.2022 00:00, por lo que la persona indicada está asegurada a través de la póliza y garantías mencionadas.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 15 de la Ley de Contrato de Seguro, si la prima no ha sido pagada la aseguradora queda liberada de su obligación y tiene derecho a resolver el contrato.

De conformidad con el Reglamento General de Protección de Datos y la Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, AXA SEGUROS GENERALES, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS, como responsable del tratamiento de sus datos personales y con domicilio social en C/ Monseñor Palmer 1, 07014, Palma de Mallorca, España, le informa de que los mismos son necesarios para y se incluirán en los sistemas de dicha entidad con la finalidad de gestionar su contrato de Seguro. Para garantizar que sus datos personales serán tratados de modo confidencial y transparente, AXA SEGUROS GENERALES cuenta con un Delegado de Protección de Datos, con quien podrá contactar en DPOAXA@axa.es

Sus datos personales no serán transmitidos a terceros, salvo a otras entidades aseguradoras y reaseguradoras para la ejecución del contrato, a prestadores de servicios profesionales cuando sea necesario para el cumplimiento del contrato de seguro, así como otros prestadores de servicios tecnológicos y de servicios derivados de la relación contractual, y, únicamente cuando haya dado su consentimiento expreso, a otras entidades del Grupo AXA, con la finalidad de valorar los productos aseguradores y financieros que puedan resultar de su interés y para remitirle la información por correo postal, correo electrónico, teléfono SMS u otros medios electrónicos equivalentes, sobre sus respectivos productos y servicios. No se prevén transferencias internacionales.

AXA SEGUROS GENERALES S.A. conservará sus datos un máximo de 10 años a contar desde la anulación de la póliza o la última gestión del siniestro, de acuerdo con el plazo aplicable en función de las distintas normativas vigentes en materia de contrato de Seguro, y le informa, así mismo que, como titular de los datos, y en cualquier momento, usted tiene derecho a dirigirse a AXA SEGUROS E INVERSIONES, Dpto. de Operaciones-Relación Cliente, Calle Emilio Vargas, 6, 4ª planta, 28043, Madrid o a la dirección de email buzón.lcpd@axa.es, para ejercer los derechos de acceso, rectificación y supresión de los datos, derecho a la limitación del tratamiento, revocación del consentimiento y oposición total o parcial al tratamiento, derecho a la portabilidad de sus datos, derecho a no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, y cuando se transfieran datos personales a un tercer país o a una organización internacional, derecho a ser informado sobre cómo se puede acceder u obtener copia de las garantías adecuadas relativas a la transferencia. Más información adicional y detallada disponible en la Política de privacidad de la Web <https://www.axaes/acerca-axa/enlaces-politica-de-privacidad>

Lugar y fecha: Palma de Mallorca, 1 de enero de 2022.



AXA Seguros Generales,  
Sociedad Anónima de Seguros y Reaseguros

AXA Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros.  
Inscrita en el Registro Mercantil de Baleares. Hoja nº. PM-61041. CIF A60917978. Domicilio Social: C/ Monseñor Palmer, 1 - 07014 Palma de Mallorca

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11

0000RSTALLE001202112271456OMS/SOCCANAA0051.PAPYRUS



# ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

**k**  
kutxabank

Helbideratze-zordunketa  
Adeudo por domiciliación

250020543 6516946363 0049 6510000019	agindu emailea / ordenante	titularra / titular
AXA SEGUROS GENERALES	CIF A-60917978	GUREAK LANEAN SA
20250101-20260101 NIF:A20044590 CM DE ILLARRA 4 20018 DONOSTIA/ INFO WHH. AXA.ES Y MEDIADOR JDCA: 1336,51 CCIO: 0,00 POL82853964	erreferentzia / referencia	00000BASBTSO
	adeudo erreferentzia / ref. del adeudo	117607739DDBC2501020000000000056663
	zenbatekoa / importe	118.901,74
	hartzekodunaren id. / id. acreedor	ES78571A60917978

Edozein argibiderako, jo ezazu ohar honekin batera agindu-emailearengana, bera baita informazio hau eman duena  
Para cualquier aclaración, deberá dirigirse con esta nota de adeudo a el o la ordenante, que es quien ha facilitado esta información

06-012305	titularrak / titulares	BIC: BASKES2BXXX	data fecha	balioa valor
GUREAK LANEAN S A	IBAN		03-01-25	03-01-25
	ES62 2095 5183 1710 6012 7395			

Kutxabank, S.A., IFK - CIF: A95653077, Gran Vía de Don Diego López de Haro, 30-32, Bilbao. Merk. Erreg. - Reg. Merc.: T. 5226, L. O. F. 1, 0 - H.BI-58729, I. 1\*

ESKUF4705ee9-77df-4115-b3a9-acd5b6da7f11



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

### Anexo II Programa Pauso Berriak

### II. Eranskina Pauso Berriak Programa

[www.pausoberriak.net](http://www.pausoberriak.net)

# PAUSO **BERRIAK**

Una buena decisión



Erabaki on bat



[www.pausoberriak.net](http://www.pausoberriak.net)







## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



"Estoy feliz de tener esta gran oportunidad"



### Programa Pauso Berriak ¿Qué es? Origen

Es un proyecto ilusionante que apuesta por la **incorporación laboral de personas con discapacidad intelectual en un entorno ordinario**. Entornos que faciliten su desarrollo personal y social, generando así modelos visibles, positivos y socialmente transformadores. **Creado y gestionado de forma conjunta entre Atzegi y Gureak**, el programa nació en el año 2010.

Cuenta con el decidido **apoyo de las Instituciones Públicas** responsables de la Política Social, con el entusiasmo de las personas que participan en el programa, con la satisfacción y el agradecimiento de sus familiares, así como con el reconocimiento de las empresas y entidades. Estas características hacen de la colaboración entre la empresa o entidad y el programa, un instrumento de **gran impacto social**.



### Pauso Berriak programa Zer da? Jatorria

*Ilusioz betetako proiektua da eta **desgaitasun intelektualak duten pertsonak ingurune arrunt batean laneratzeari** alde egiten du apustu. Ingurune horiek haien garapen pertsonala eta soziala bultzatuko dute, gizartea eraldatzeko gaitasuna izango duten eredu ikusgarri eta positiboak sortuz. **Proiektua Atzegi-k eta Gureak-ek sortu zuten, 2010. urtean, eta bi erakunde horiek kudeatzen dute.***

*Gainera, Gizarte Politikaren arloko **erakunde publikoen babes irmoa du**, baita bertan parte hartzen duten pertsonen gogoa, haien familien poztasuna eta esker ona, eta enpresen eta erakundeen errekonozimendua ere. Ezagutza horiei esker, enpresaren edo erakundearen eta programaren arteko lankidetzak gizartean **eragin handia** duen tresna bilakatu da.*



## ERRETERIA UDALA

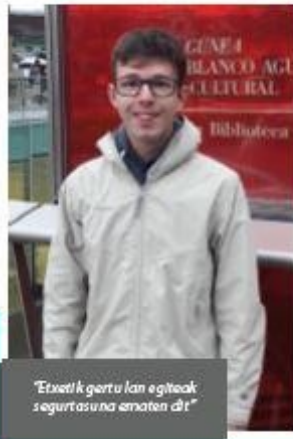
Giza Baliabideak / Recursos Humanos



"Nire lanarekin jende  
asko laguntzen dut"



"El trabajo me da la  
posibilidad de conocer gente"



"Etxetik gertu lan egiteak  
segurtasuna ematen dit"

El objetivo principal es lograr la inclusión real de personas con discapacidad intelectual a puestos de trabajo acordes a sus capacidades, talentos e intereses gracias a su diseño Individualizado

Helburu nagusia adimen desgaltasuna duten pertsonen egiazko laneratzeari lortzea da, betiere beren galtasunekin, talentuekin eta interesekin bat datozen lanpostuetan, horretarako diseinu indibidualizatua erabiltuta.



"Mis compañeras me quieren  
mucho, y yo a ellas"

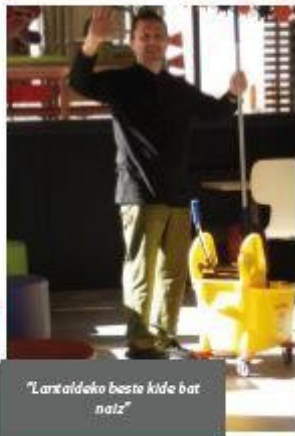
**Buscando la mejor empresa para cada persona**  
*Pertsona bakoitzarentzat enpresa egokiena bilatzea*

3



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



"Lantaldoko beste kide bat  
naiz"



"Disfruto de mi trabajo"



"Lanak ostapoak galditzen  
laguntzen du"

El programa Pauso Berriak hace posible que sus principales destinatarios contribuyan con sus capacidades y valores al desarrollo de la visión de la empresa o entidad.

Pauso Berriak programari esker, haren hartzaile nagusiek enpresaren edo erakundearen ikuspegiaren garapenean laguntzen dute beren gaitasun eta balioekin.



"Se me da muy bien"

**Potenciando las capacidades y habilidades de las personas**  
**Pertsonen gaitasunak eta trebeziak sustatzea**

4





## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



Programa Pauso Berriak

Fases



Pauso Berriak programa

Faseak

FORMACIÓN  
FORMAKUNTZA



"Bulegoko lanak  
atseginagoak ditut"



PRÁCTICAS  
PRAKTIKAK



"Gogokoan dudan  
jarduera fotokopiak  
egltea da"

TRABAJO ESTABLE  
LAN EGONKORRA



"He logrado cumplir  
uno de mis sueños"

5



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



### Programa Pauso Berriak

#### Fases



### Pauso Berriak programa

#### Faseak

1

### Formación / Prestakuntza

Curso de formación inicial con el objetivo de **trabajar y entrenar las capacidades y competencias laborales propias de cada persona así como las habilidades socio-laborales básicas**. Curso impartido por profesionales durante un periodo de 4 meses en Villa Mari (San Sebastián).

*Hasierako prestakuntza ikastaroa lanpostu bakoltzeko gaitasunak eta konpetentziak zeln oinarritzko trebezia soziolaboralak lantzeko eta entrenatzeko helburuarekin. Profesionalek eskainitako 4 hilabeteko ikastaroa Villa Marin, (Donostia).*

2

### Prácticas / Praktikak

Periodo de **prácticas en empresa/institución de aproximadamente un año de duración** donde la persona tendrá la oportunidad de **entrenar y potenciar sus capacidades**.

Las empresas tendrán la oportunidad de contar con una persona capacitada para el desempeño de las tareas asignadas al nuevo puesto y así conocer el colectivo de personas con discapacidad intelectual, todo ello con el apoyo de un/a preparador/a laboral del equipo de Pauso Berriak en la intensidad que se requiera.

*Urtebete inguruko praktikaldia enpresetan/erakundeetan. Horren bitartez, pertsonak bere gaitasunak entrenatzeko eta bultzatzeko aukera izango du.*

*Enpresek aukera izango dute lanpostu berriari dagozkion zereginak egiteko gai den pertsona bat izateko, eta hala adimen desgaitasuna duten pertsonen kolektiboa ezagutzeko; hori guztia Pauso Berriakeko laneko prestatzaile baten babesarekin, nahi den neurrian.*

3

### Trabajo Estable / Lan egonkorra

Una vez acabado el periodo de prácticas existirán diferentes fórmulas **para dar continuidad** y estabilidad al puesto de trabajo.

*Praktikaldia amaitu ostean, hainbat formula baliatuko dira lanpostuari jarraitzea eta egonkortasuna emateko.*

**Un traje a medida de la persona**  
**Pertsonaren neurrirako jantzia**

6



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



"Gustuko dut nire lana"

### » Programa Pauso Berriak Red personal de apoyos

En las personas con discapacidad intelectual coexisten con frecuencia áreas del desarrollo en las que presentan limitaciones muy acentuadas con áreas en las que sus **habilidades y destrezas** resultan muy adecuadas para el desarrollo de determinadas tareas.

La **interrelación de la persona con su entorno** será fundamental para que el proceso sea un éxito. La correcta **configuración de apoyos y adaptaciones** son la base de las estrategias de las experiencias de inclusión que Pauso Berriak diseña.

El éxito de la experiencia depende tanto de la actitud y de las **adaptaciones del entorno**, así como de la adecuación de sus expectativas, que de las capacidades/limitaciones intrínsecas de la propia persona.

### » Pauso Berriak programa Laguntza sare pertsonala

*Desgaitasun intelektuala duten pertsonengan honako bi ezaugarri hauek aurki daitezke sarri; alde batetik, muga oso handiak zenbait arlotan, eta bestetik, **trebezia eta abilezia oso egokiak lan jakin batzuk egiteko.***

*Pertsonak bere ingurunearekin duen harremana ezinbestekoa izango da prozesuak arrakasta edukitzeko. **Babesak eta egokitzapenak behar bezala egituratzea** oinarritzkoa da Pauso Berriak programak diseinatzeko dituen inklusio esperientzien estrategian.*

*Esperientziaren arrakasta jarreraren eta ingurunearen egokitzapenen mende dago, baita bakoitzaren itxaropenen egokitzapenaren mende ere, eta ez horrenbeste pertsona bakoitzaren gaitasunen/mugen mende.*

7



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

### Programa Pauso Berriak Red personal de apoyos

### Pauso Berriak programa Laguntza sare pertsonala

#### PAUSO BERRIAK / EMPRESA

- La empresa contará con el apoyo y seguimiento de Pauso Berriak durante todo el proceso con una frecuencia adaptada a las necesidades de cada momento.
- La persona contará con el apoyo del equipo de Pauso Berriak que mediará ante cualquier situación que surja durante el proceso.

• Enpresak prozesu osoan zehar izango du Pauso Berriak programaren laguntza eta segimendua, une bakoitzeko premietara egokituriko maiztasunarekin.

• Pertsonak Pauso Berriak programako taldearen laguntza izango du, eta haiek izango ditu bitartekari prozesuan zehar gertatzen den edozein egoeratan.

Con el continuo  
apoyo del equipo  
de Pauso Berriak

Pauso Berriak  
programako taldearen  
etengabeko babesa

#### COMPAÑEROS/AS

#### BIDAIDEAK

- Serán compañeros de viaje en la inclusión socio-laboral de personas con discapacidad intelectual para lograr la consecución de los objetivos del puesto de trabajo.
- Bidaide izango dira desgaitasun intelektuala duten pertsonen laneratzean eta gizarteratzean, eta lanpostuko helburuak lortzen lagunduko diete.

#### FAMILIA

- La familia participará activamente durante todo el proceso.
- Familiak aktiboki parte hartuko du prozesu osoan zehar.





## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

### Programa Pauso Berriak Beneficios

El programa Pauso Berriak aporta beneficios fácilmente identificables como:



### Pauso Berriak programa Onurak

Pauso Berriak programak oso erraz identifikatzeko moduko onurak ekartzen ditu; esaterako:

#### CRECIMIENTO PERSONAL / HAZKUNTZA PERTSONALA

Ser protagonista de una experiencia favorecedora del desarrollo personal, social y competencial de la persona con discapacidad intelectual participante.

*Desgaitasun intelektuala duen pertsona parte hartzailearen garapen pertsonala, gizarte garapena eta gaitasunena sustatzen dituen esperientzia baten protagonista izatea.*

#### TRABAJO / LANA

El valor de los servicios o productos que la persona sea capaz de realizar en el desarrollo de las tareas asignadas.

*Pertsona, agindutako zereginen garapenean, egiteko edo emateko gai den zerbitzuaren edo produktuen balioa.*



#### IMAGEN SOCIAL / GIZARTE IRUDIA



La mejora de la imagen social de la empresa tanto hacia el exterior (en términos de consideración social, incorporación de nuevos clientes, fidelización de los ya existentes) como hacia el interior (por su favorable impacto en las relaciones laborales que se generan) convirtiéndose así en un modelo para otras entidades o empresas.

*Enpresaren irudia hobetzea, bai kanpora begira (gizartearen begirunean, bezero berriak erakartzean eta aurreko bezeroak atxikitzean dagokienez), bai barnera begira (eragin positiboa sortzen diren laneko harremanetan), beste enpresa eta erakunde batzuentzat eredu bilakatu.*

9

**No hay duda, ¡participa!**  
**Ez dago zalantzarik, parte hartu!**





## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

### Programa Pauso Berriak Beneficios

El programa Pauso Berriak aporta beneficios fácilmente identificables como:

### Pauso Berriak programa Onurak

Pauso Berriak programak oso erraz identifikatzeko moduko onurak ekartzen ditu; esaterako:

#### BENEFICIO FISCAL / ZERGA IRABAZIAK



Deducciones en el impuesto de sociedades de entre un 20% y un 50% en función del tipo de entidad.

*Sozietate zergan % 20 eta % 50 arteko kenkariak, erakunde motaren arabera.*

#### CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA LEGAL / LEGEZKO ARAUTEGIA BETETZEA

El cumplimiento de la normativa legal en la contratación de personas con discapacidad. La Ley General de la Discapacidad (LGD) exige a las empresas de más de 50 trabajadores la obligatoriedad de incorporar un porcentaje de empleados con discapacidad no inferior al 2%.

*Desgaitasuna duten pertsonen kontratazioarekin loturiko legezko arautegia betetzea. Desgaitasunari buruzko Lege Orokorrek desgaitasuna duten langileak kontratatzea eskatzen die 50 langiletik gorako enpresei, eta langile horien kopurua % 2k beherakoa ez izatea.*



**No hay duda, ¡participa!**  
**Ez dago zalantzarik, parte hartu!**

10



## ERRENTERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

### Programa Pauso Berriak **Fórmulas de participación** **Pauso Berriak programa Parte hartzeko formulak**



#### 1. Empresa o entidad colaboradora

El modo prioritario consiste en dar la oportunidad a una o varias personas que participan en el programa acogiéndolas en su empresa o entidad.

La empresa o entidad podrá incorporar a una o varias personas en alguna de las siguientes modalidades:

##### 1 Prácticas

Prácticas de aproximadamente un año, generalmente durante 4 horas al día de lunes a viernes.

##### 2 Servicio Ocupacional

El Servicio Ocupacional, es una fórmula regulada bajo el marco de los Servicios Sociales mediante un convenio con la Diputación Foral de Guipúzcoa, formalizada mediante un convenio de colaboración entre el programa y la empresa o entidad dirigido a facilitar a la persona su desarrollo socio-laboral.

El servicio Ocupacional fomenta la autonomía personal y la autodeterminación, favoreciendo un mayor reconocimiento y valoración social con el fin de facilitar el acceso al empleo de estas personas.

##### 3 Empleo

La modalidad de empleo supone incorporar a la persona directamente a su plantilla, siendo este el modelo más avanzado y comprometido con la inclusión socio-laboral.

#### Enpresa edo erakunde lankidea

Programako parte hartzaile bati edo batzuei aukera bat ematea eta haiek norberaren enpresan edo erakundearen hartzea da lehentasuneko modalitatea.

Enpresak edo erakundeak pertsona bat edo batzuk hartu ahaliko ditu honako modalitateetako batean:

##### 1 Praktiak

Urtebete inguruiko praktikaldia, normalean eguneko 4 ordukoa, astelehenetik ostiralera.

##### 2 Zerbitzu Okupazionala

Zerbitzu Okupazionala Gizarte Zerbitzuen esparruan eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eginiko itun baten bidez arauturiko formula bat da. Hura formalizatzeko, programak eta enpresak edo erakundeak pertsonaren garapen soziolaborala erraztuko duen lankidetzaren hitzarmen bat sinatzeko dute.

Zerbitzu Okupazionalak norberaren autonomia eta autodeterminazioa bultzatzen ditu, eta gizarte errekonozimendu eta balorazio handiagoa izatea ahalbidetzen du, pertsona horiei lana lortzeko aukerak errazteko asmoz.

##### 3 Enplegua:

Enpleguaren modalitateak berekin dakar pertsona zuzenean enpresaren plantillan sartzea, eta hau da eredurik aurreratuena eta gizartratzearekin eta laneratzearekin konpromiso handiena duena.

11

### Apoyo continuo del equipo de Pauso Berriak Lankidetzaren emankorra



## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos

### 2.



#### Empresa o entidad patrocinadora

#### Enpresa edo erakunde babeslea

Formula complementaria para las empresas o entidades que tengan la voluntad de orientar su solidaridad colaborando en la sostenibilidad del programa.

Beren solidaritatea programa sostengatzera zuzendu nahi duten enpresa edo erakundeentzako formula osagarria.

#### 1 Patrocinio o Donación

· Patrocinio al programa en su conjunto o a algunas de sus acciones específicas (ayudas al transporte, becas de prácticas, apoyos especiales, etc...)

· Donaciones orientadas a la Responsabilidad Social o el Cumplimiento de la Normativa legal de contratación de personas con Discapacidad (Ley General de Discapacidad, obteniendo la excepcionalidad y la aplicación de cualquiera de las medidas alternativas).

#### 1 Babesletza edo Dohaintza

· Programa osoa edo haren ekintza espezifikoetako bat babestea (garraiorako laguntzak, praktiketarako bekak, babes bereziak, eta abar).

· Gizarte erantzukizunera edo desgaitasuna duten pertsonak kontratatzeke legezko araudia (Desgaitasunari buruzko Lege Orokorra, salbuestea eta neurri alternatiboetako edozein ezartzea lortuta) betetzera zuzenduriko dohaintzak.



12





## ERRETERIA UDALA

Giza Baliabideak / Recursos Humanos



El éxito del programa supone el avance social para Gipuzkoa, al trasladar al ámbito empresarial las buenas prácticas de integración e inclusión que ya han conseguido consolidarse en otros ámbitos de nuestra comunidad como en la educación y el ocio.

*Programaren arrakastak Gipuzkoaren gizarte aurrerabidea ekarriko du, enpresa mundura eramango baititu gure erkidegoko beste esparru batzuetan, esaterako hezkuntzan eta aisialdian, sendotzea lortu duten laneratzeko eta gizarteratzeko jardunbide egokiak.*



13

